1103 con

THE EQUITY

Not champs, but winners just the same, Pontiac's Metro hockey teams fail at finals ... page 7

Grappling on the mat ... page 8

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 120th Year, No. 13 Wednesday, March 26, 2003 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Water level watch on

PONTIAC — Though the Ottawa River Regulating Committee warned yesterday that the southern basin of the Ottawa River was rising due to an "increasingly rapid" runoff, so far local waters are not threatening floods.

"Right now, there is no alarm," said Mansfield Mayor Robert Ladouceur yesterday.

"Everything seems to be quiet."

Last year, severe floods in mid-April caused the evacuation of many families in the municipalities of Mansfield and Waltham. As well, the flooding caused extensive damages to roads in the two municipalities.

"We're surprised the local runoff hasn't changed the Coulonge River," he said.

"The Ottawa went up a bit since Sunday."

Ladouceur said that though a lot of snow in the immediate area has disappeared, there is still two feet of snow in the bush north of Jim's Lake.

"It shouldn't be too bad if there is time to lower the Ottawa River before the melt from the north," he said.

For more information on water levels, phone 1-800-778-1246 (English) or 1-800-778-1243 (French).

Church bells' solidarity ring

PONTIAC — As part of a Christian show of solidarity, four Pontiac churches rang their bells as a gesture of warning and hope on Thursday, the first day of war in Iraq.

Three Roman Catholic churches — St. John the Evangelist in Campbell's Bay, St. Anne's on Calumet Island and St Alphonsus in Chapeau — joined St. George's Anglican Church in Campbell's Bay as part of a worldwide, synchronized prayer for peace.

The bell's began ringing at 5:30 p.m. local time when the belfries of the Catholic Cathedral of Archbishop Gabriel Kassab were ringing in Basra, Iraq. The ringing began at St. John's, which was followed 10 minutes later by Rev. John Stopa at St. George's, then 10 minutes after that at St. Anne's. The three churches were within earshot and Fr. Basil Tanguay says one parish picked up where the other left off.

"I didn't have to race across the ice (between St. John's and St. Anne's)," joked Fr. Tanguay, of St. Anne's and St. John's. "I had one of my dedicated parishioners, (Eugene Pigeon), listen and take up the ringing."

Fr. Tanguay says word came quickly about the gesture and there wasn't enough time to notify his parishioners.

WHAT'S ON

PHS drama week on stage

SHAWVILLE — Pontiac High School students and teachers are hosting drama nights this week. Students from each PHS drama class will be showcasing their talents in the school auditorium tonight and tomorrow. The plays start at 7 p.m. with tickets costing $3. For information, call the high school at 647-2244 during the day.

Flying Elbows aim at funds

SHAWVILLE — The Flying Elbows are coming to Shawville this weekend for a tournament at the Shawville arena. Admission is $2 for the games. A silent auction will be held throughout the weekend — including autographed items from NHL stars — to raise money for the Pontiac Hospital Centre. As well, a charity hockey game Friday at 7:30 p.m. pitting the Elbows against the Mingo McEwen Fund will raise funds for the hospital.

Michael Lloyd, THE EQUITY

WELCOME MRS. FOX: Terry Fox's mother, Betty Fox (third from the right), visited Pontiac High, Dr. S.E. McDowell and Onslow schools yesterday. She said that all of what happens under the Terry Fox banner today started with one young person's dream 22 years ago. Betty's friends at PHS, from the left: Cycle I student Danny Hobbs; teacher Elizabeth Petty; Shawville Terry Fox run organizer John Petty; librarian ; principal Mike Dubeau; teacher Bill Smith; Fox; teacher Rick Valin and vice-principal Neil Fleming. Fox presented PHS with plaques commemorating the school's long-time involvement with the Marathon of Hope.

Betty Fox inspires students

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

PONTIAC — Almost 22 years after his death, Terry Fox's mother still can't believe the stature her son has in his home country.

"I still have a hard time understanding that (he's a hero)," Betty Fox told Pontiac High School students in the school gymnasium on her first stop of a tour that took her from Shawville to Quyon yesterday.

Betty spends up to 10 months of the year traveling through Canada and the world relaying Terry's message.

After PHS, Betty spoke at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville and later yesterday afternoon at Onslow Elementary School in Quyon.

She says her son was a humble person not unlike any student she met.

"Terry was an ordinary and average person. He grew up much the same way as you. He was just a goal-setter," Betty said.

"Terry had many dreams.

"But I'm not sure he got to see all of them through (because) he wasn't with us long enough."

One goal Terry set his mind to as a young teenager was that of playing for his Grade 8 basketball team.

"He really wanted to play," Betty recalled.

"He had his coach tell him, 'You're too small. You should find another sport to play.'"

Betty said Terry would go to school early in the morning and have the janitor let him in to practise in the gym. He also practised hard at home every night.

"But he worked until he got it right. Terry made it on the team," she said.

Terry kept playing through high school and when he was accepted to Simon Fraser University as a 17-year-old, one of the first things he did was sign up for the basketball team.

He had a bit of a harder time getting on that team, Betty said.

"Simon Fraser, at that time, (recruited) the best basketball players from all over the country," she said.

"So the coach said that compared to the other players (some of whom were there on basketball scholarships) Terry was 'average.'"

"Then the coach said that because of Terry's spirit — his love of the game — they let him play."

Terry's knee

Near the end of the basketball season, Terry started complaining about a sore knee. Betty said Terry was a busy young man at the time and he felt he didn't have time to see his family doctor about it.

"One day Terry said, 'Mom, I need a doctor. I can't walk,'" Betty said.

She was on crutches herself at the time, but when she saw the look of anguish in her son's eyes she handed them over to him.

"He needed them more than I did," Betty said.

Terry's fight with a rare form of bone cancer had begun.

Upon finding out it was cancer, Betty said her son first cried, then cursed.

"Then he looked up to his dad and I and said, "I'll just have to try harder,'" she said.

Betty said her son's idea for the Marathon of Hope (to help fund cancer research) came to him on the night before his amputation.

Terry was feeling sad and his friends brought in a magazine article about a man with an amputated leg who had completed a marathon.

"It was then that Terry decided he was going to run a marathon," Betty said.

"But he never told anyone about his idea until his treatment.

Betty asked the students, "Would you be thinking that on the night before your amputation? I wouldn't."

Within 15 months, Terry would be dipping his prosthetic leg into the Atlantic Ocean in St. John's Nfld, beginning his cross-country run.

Terry's run ended Sept. 1, 1980 near Thunder Bay, when cancer was found in his lungs. He went back to Vancouver for treatment where he learned that others wanted to carry on his Marathon of Hope.

The first Terry Fox run happened the next year, in September 1981 less than three months after Terry's death on June 28.

PHS challenge

Betty closed her speech with more words of inspiration.

"Terry Fox wasn't any different than any one of you," she said.

"He just worked very hard. Set your goals high and never give up your dream."

This earned her a standing ovation from the crowd. It also inspired PHS principal Mike Dubeau to issue a fundraising challenge to his students.

"I won't wear a dress for a day," he joked. "But if we raise $4,000 (from the Terry Fox Run in September) I will shave my head."

PHS has held a Terry Fox Run ever since its inception in 1981. The event is still organized by John Petty, a retired PHS physical education teacher.

'Calendar Year' caps skate club's season

Annual event draws 200-plus to arena

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — Local figure skaters laced up their skates Friday for the Shawville Figure Skating Club's "Calendar Year" revue, drawing more than 200 spectators into the Shawville arena.

The event is the last big show for the 60-plus members of the club, some of whom have spent the entire skating season preparing their performance for the hometown crowd, as well as the CanSkate evaluations this week.

With each of the dozen routines came different costumes, some custom-made for the revue, and music such as the five-member chick group performing to "The Chicken Dance."

Each group had a time of year to represent, some seasonal music and costumes for their performances, while the individual juniors and seniors danced solo in their routines.

"Some of the younger (skaters), in groups, have been working on their programs for the last five weeks," said club president Mary Hodgins Friday.

Skaters, from four- to 18-year-olds, skated to such songs as *Calendar Girl* and *Lollipop* in front of their audience of proud parents and peers.

Jessica McGuire, who has been in the club for four years, says each year is a chance to do something fun while improving on the previous season.

"My self-confidence goes up every time I nail a jump," she says.

"If I miss, I just think, 'Oh well, better luck next time.'"

She says there's no comparison to being out on the ice with butterflies in your stomach.

"I live for that," she says.

Each program generally lasted only three-to-five minutes but takes much effort and practice to make individual moves seem graceful and flowing.

All 25 individual members in the junior and senior categories practice and compete throughout the season to better themselves and prepare for CanSkate testing.

"We work hard all year long," says 14-year-old skater Kylie Beck, "to make sure we improve — to take things to the next level — so we're that much better for next season.

"It's really gratifying if we can do our revue well. It's a good confidence booster going into our (CanSkate) trials."

The revue is a fundraiser for the club, which pays for some of the travel and ice-time expenses for its members. The amount raised was not available as of press time Tuesday.

Dave Moore, THE EQUITY

2002-03 Peewee "CC" CHAMPS: Back row, left to right, Zach Villenevue, Andrew McLachlin, coach Marty Brownlee, Shane Gervais, Jeremy Campbell, assistant coach Bob Hobbs, Jacob Bourgeau, Tyler Alexander, Scott Levesque, and trainer Elwyn Brownlee. Front row, Ryan Hartly, David Hobbs, Matt Hobbs, Justin Murray, Michael Baker, Lance Orr, Jason Belsher and Dylon Wisotzki. See story on page 7.

Garbutt quits CHIP radio

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Traditional country music deejay Vic Garbutt has left the station.

After almost seven years at CHIP-FM, Garbutt submitted a letter of resignation dated Jan. 31, 2003 to management. Garbutt hosted "Vic's Country Classics," in the Sunday evening slot.

"Vic resigned his position with the hopes of starting a new station," said CHIP general manager Frank Doyle.

Garbutt admitted he is looking at the possibility of starting a community radio station on the Ontario side.

"It's in the initial stages," Garbutt said. "One way or the other, I hope to be back on radio within the year."

He says the main factor in his decision to leave was the station's departure from predominately old-country in the past two years. Garbutt said the station's management failed to account for the demographics in its listening area.

"They wouldn't listen to the people on the Ontario side," he said.

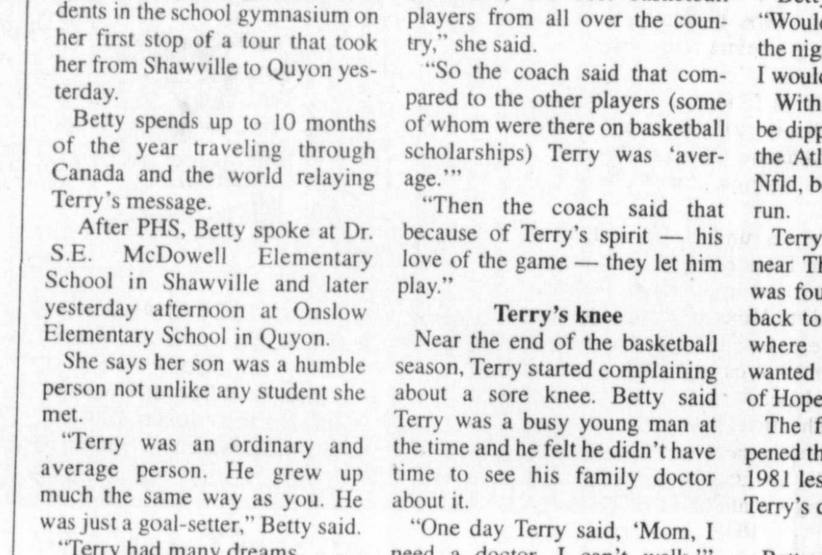
Garbutt and fellow deejay Stan Callaghan raised this issue at the station's annual general meeting last fall, calling for management to let the programming reflect who they argued were the majority of weekday listeners.

"The programming changes didn't represent the listeners," Garbutt said.

Garbutt said he enjoyed his time at CHIP and didn't want to leave the 25-year-old station.

"The biggest thing is I didn't get to say goodbye to my listeners," he said.

continued on page 2



Paul McGee, THE EQUITY

HEADING OUT: MNA Robert Middlemiss made his final appearance at the MRC chambers Monday. Allumettes Island Mayor Denzil Spence, who ran against Middlemiss in the 1998 election campaign, makes his way to offer best wishes

Middlemiss bids adieu to mayors

MNA attends monthly meeting, says he'll likely be back as promoter

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — In his last visit to the Pontiac MRC council of mayors monthly meeting Monday, outgoing MNA Robert Middlemiss, a native of Aylmer, emphasized his love for Pontiac.

"For sure, I wasn't born in Pontiac, but I consider myself close (to the area and its people)," Middlemiss said, taking a swipe at anyone who didn't consider him a Pontiacer.

Warden Michael McCrank reassured Middlemiss that after almost 22 years representing the riding of Pontiac in the National Assembly, he can be considered to be a Pontiacer.

"I think that after 22 years it's foolish for us to say you are not a Pontiacer," he says.

"You fought like a tiger for Pontiac. I don't think anyone can match your tenacity. I can tell you honestly that no one worked harder on files."

McCrank said Middlemiss "opened doors" to the government for the MRC.

"And your door was always open," McCrank said.

Middlemiss, who says he has "mixed feelings" about not being on the current election campaign trail, showed up just before the lunch break to thank the mayors for all the support they gave him.

"I thank all of you for giving me the opportunity to represent you for close to 22 years," Middlemiss said.

"Thanks to each and every one of you who made possible the privilege to represent Pontiac."

"This is probably the last time I'm meeting with you as your representative in the National Assembly."

However, Middlemiss, who will give up his seat election day April 14, hinted that he would be no stranger in the future.

"This doesn't mean this will be the last time you see me here," he says. "You may see me here as a promoter.

continued on page 2

FROM THE FRONT

Middlemiss bids adieu to mayors

continued from page 1

McCrank said Middlemiss would be more than welcome to return as a promoter.

"You are a first-class act, and I'm sure any project you promote would be presented as first-class," he said.

Middlemiss, who says that two weeks of cleaning out files brought back many memories, recapped his work on some of the files McCrank talked about.

After pointing to numerous roadwork projects, Middlemiss said the contract for renewal signed in the late 1980s stands out.

"Maybe the most important is the $1-million contract for renewal," he said.

He said the $1-million triggered several county-wide projects such as rafting.

He points to the Maibec cedar shingle mill in Clarendon as another important achievement.

"I'll take a lot of credit because Maibec came to me and said they wanted more cedar from Pontiac," he said, quickly giving credit to anyone else who worked on the file.

"I said, 'If you want our cedar, come and build a mill here.'"

Middlemiss also sparked a light-hearted moment when he assessed his experience as an MNA for almost 22 years. (Middlemiss is the longest-serving MNA in Pontiac ever, beating Ray Johnston, of Otter Lake, who carried the Union Nationale banner for 21 years, nine months.)

"I found another family of people. Some have even ran against me," he said amidst the laughter, referring to Allumettes Island Mayor Denzil Spence's unsuccessful bid as a candidate for the Equality Party in the 1998 election.

"We had differences, but differences can be settled in another way."

Spence, acknowledging Middlemiss's sentiment, recounted the intensity of the '98 campaign when they battled for the Pontiacers' votes and had praise for Middlemiss.

"Yes Mr. Middlemiss, the last election was much more exciting," said Spence, confirming Middlemiss's status in Pontiac.

"Once you are elected 21 years, you become a Pontiacer.

"You did leave a legacy, a legacy of caring."

Two Bobs?

Mansfield Mayor Robert Middlemiss, a long-time member of the burger-flipping "Three Bobs," (Middlemiss, Ladouceur and MP Robert Bertrand were often seen with spatula in hand at fundraising barbecues) joined in the fun.

"Thanks Bob for the times you helped us," Ladouceur said.

"You used to say to me, 'Hi, ex-warden.' Now I'll be able to say 'Hi, Mr. ex-member of parliament.'"

Church bells ring solidarity

continued from page 1

"It came from two sources," Fr. Tanguay says.

"Rev. Stopa had heard about it and told me, and Bishop (Richard) Smith, of the Pembroke Diocese also sent notice out to (my) two parishes.

"We didn't have a ceremony, just the ringing. There was no time."

Fr. Tanguay says his congregation is aware that the ringing of the church bells is a gesture of hope, but on this occasion they didn't know what it was for.

"We just rang the bells and people heard them and wondered what was going on," he says.

"People called each other to find out what was going on. I heard Rev. Stopa even got a few calls himself."

Fr. Tanguay says civilians in Iraq will be in his parishioners' prayers in the weeks to come.

"Every mass we have, there are prayers for peace," he says.

Shawville RA prepares for summer season

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — The Shawville and District Recreation Association is gearing up for another season of fun.

The group held its annual general meeting Mar. 10, electing the 2003 board and setting its agenda. Elected were president Dave Keon and vice-president Kathy Murray.

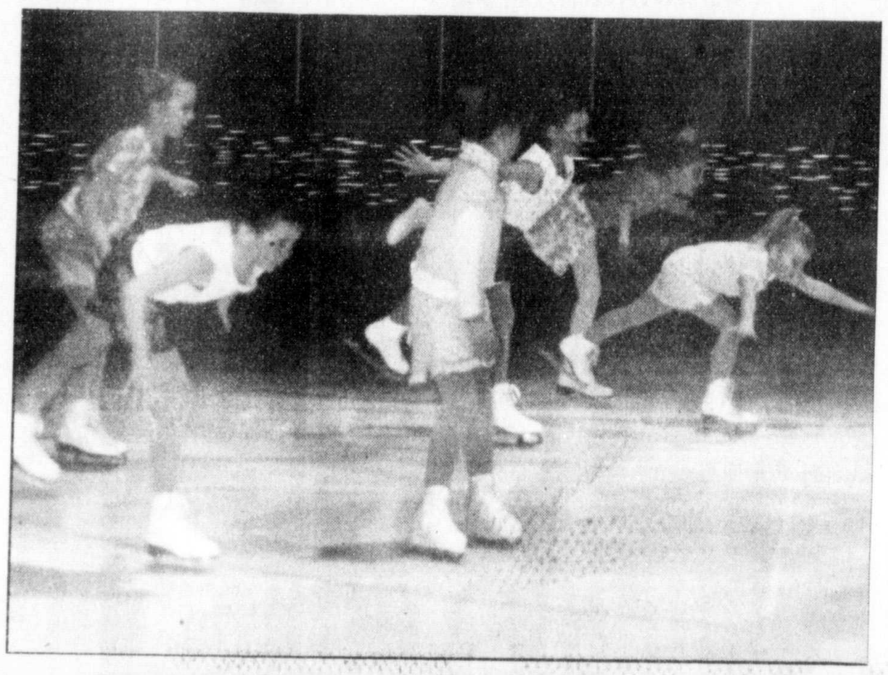
Though baseball and soccer are gaining popularity, one of its programs is suffering. Wendy Hearty, RA director of the summer program, says that soccer and baseball will go ahead this year, but the summer program for kids could be called into question if there aren't enough registrations.

"We do get grant money to operate the program," Hearty says. "But the registrations pay for about half our costs."

The summer program for kids runs from June to August at the Shawville RA hall. Kids do activities including outdoor and indoor sports, and going on road trips in the area.

"We've been losing money every year (for the last three years)," she says, "because of low registration. If we can't afford to pay our coordinator and our counsellors, then we can't have a program."

The target number is about 20 kids per day but organizers won't refuse any if there are more. Registration starts May 10. It costs $12 per day for kids aged 5-12.



Deejay Garbutt quits CHIP radio

continued from page 1

Many followers of his Sunday evening program are still wondering what happened to their deejay.

"I've had a lot of phone calls from people asking 'Are you sick?'" he said.

Doyle said the Sunday evening (5 p.m.-9 p.m.) program has been renamed "Country Favourites" and is hosted by deejay Linda Elliott, of Cobden.

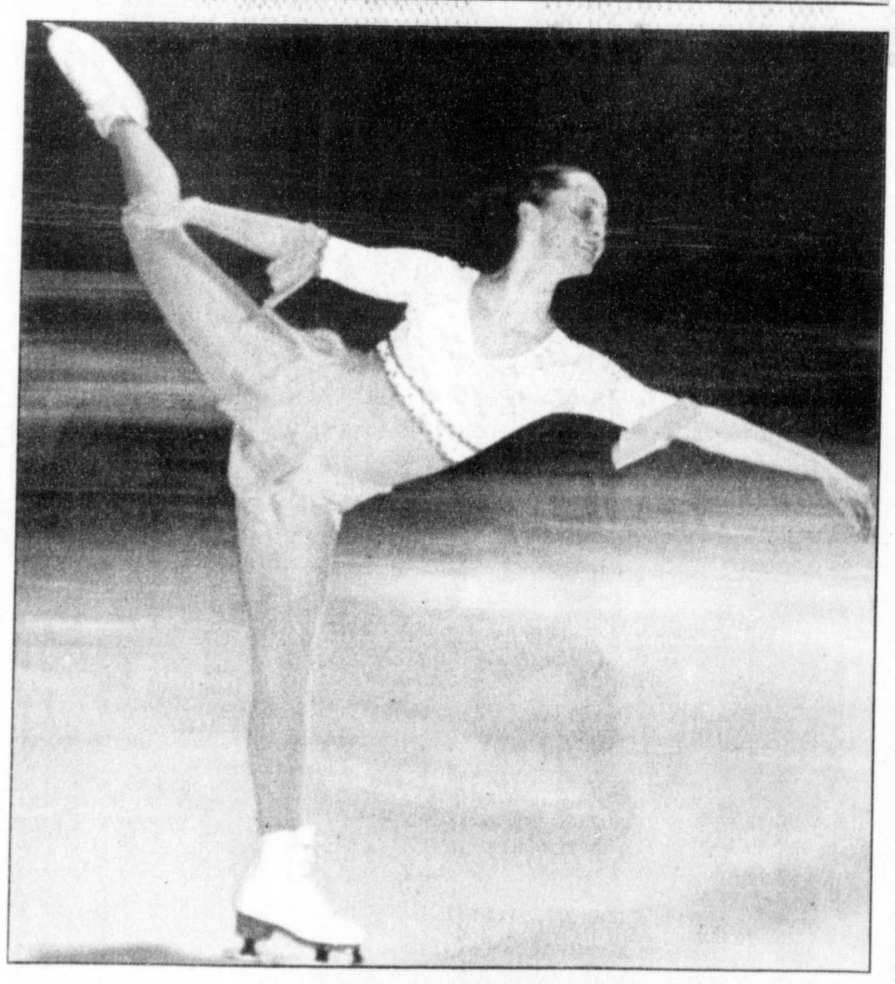
"She certainly loves the job and is getting a good response from the listeners," Doyle said.

Doyle said the station's format will remain basically the same, with both traditional and new country music sharing the airwaves in English during the evenings and on the weekend, with French soft-rock occupying the 6 a.m. to 4 p.m. slot. Gilles Gervais' popular trivia show remains in the 4 p.m. to 8 p.m. slot.

Corrections

Incorrect information appeared in the cutline "A night to remember" on page 2 of the Mar. 19 EQUITY. Loma Dollighan was the piano player on stage with Bruce Armitage and Randy Foster at the Bristol Night of Music.

Incorrect information appeared in the cutline "Putting his harp into it" on page 2 of the Mar. 26 EQUITY. Jean Coté played bass and Gordie McAlpine was the harp player.



Michael Lloyd, THE EQUITY

BEST SKATE FORWARD: Members of the Shawville Figure Skating Club's junior team (top) are seen here taking part in the grand finale of the Calendar Year ice revue at the arena Friday. All members of the club hit the ice for one last skate around the rink, ending the show with thunderous applause from the 200-member audience.

SWAN GLIDES: Shawville's Sarah Hodgins (bottom) moves gracefully through her routine at the club's Calendar Year ice revue Friday. She was one of more than 60 skaters performing in different routines on the ice for the crowd of about 200 spectators at the Shawville arena.

DEBBIE'S PET GROOMING
Complete Grooming for Dogs & Cats
Specializing in La Pooch® Shampoo, all natural shampoo and conditioner, used by top breeders and professionals. Contains no soap or alcohol.
Clipping Bathing Nail Clipping
Making you and your pet happy!
DEBBIE GAUVREAU
Corner of Lake and Dufferin Streets
647-5797
Shawville, QC

Weight Watchers
NEW 10-WEEK Session
Wednesday, April 2, 2003
5:00 p.m. REGISTRATION
McDowell Elementary School (Tax Office)
5:30 - 6:00 p.m. WEIGH-IN
6:00 - 6:30 p.m. MEETING
For information please contact:
Janey Orr MacDougall 647-3938
Cost: $140 for 10-week session

Congratulations
Jim Gauthier
on the appointment to General Manager of Canada of Ryder Trucks Rentals Ltd.
Jim is the son of John A. Gauthier of 1939 Route 301, Campbell's Bay, Que.
We are proud of you!
Love Dad & Vera

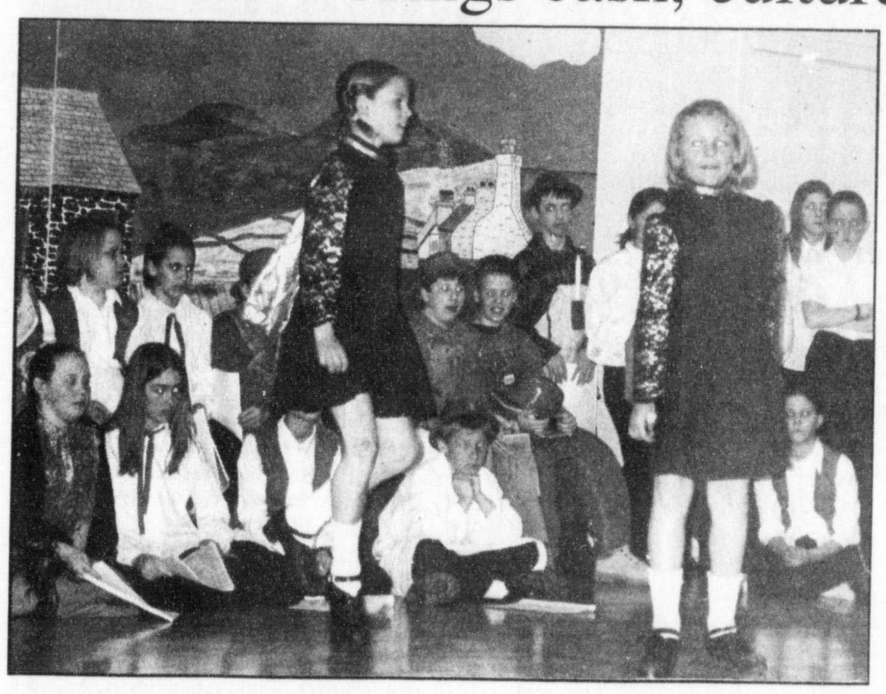
Spring has Sprung
We're having an Open House for Aunt Sarah McCleary's 88th Birthday
Saturday, April 5, 2003
1:30 - 4:00 pm - Masonic Hall
Main Street - Shawville, Que.
Best Wishes Only!

LOOK GOOD & FEEL GREAT!
BE HEALTHIER
HAVE IT ALL
IN LESS THAN AN HOUR
ENERGIE PLUS
FITNESS STUDIO
Flexible scheduling to suit your timetable.
Gayle Graham,
Certified Personal Trainer
Trained Specialist in Women's Issues
44 Hwy. 148, Bristol 647-5402

Pick-it Fence
ANNIVERSARY SALE EVENT
Thursday to Sunday, March 27th to March 30th
20% OFF Lamps
Plan To Attend This Weekend
All 3 Locations!
MADE IN CANADA
Metal Beds
Reg. $499
Sale Price: $299
(Rails not included)
20% OFF All in-stock Occasional Table Sets
PLUS: We Pay The Taxes On All Other Regular Priced Items
Garden Stepping Stones Only $9.99
VISA MasterCard Interac
Let Our Furniture Accent Your Home And Stay Within Your Budget!
Renfrew Mall 432-8368 | Pembroke Mall 735-1313 | 541 Pembroke St. E. 735-1312

BLOWOUT SPECIAL
Shawville Chrysler Jeep
CHRYSLER ENGINEERED TO BE GREAT CARS
Dodge Different.
CERTIFIED PRE-OWNED PRICES
2003 Dodge Caravan SXT PACKAGE
Limited Supply, In-Stock Now, Fully Loaded!!!
RETAIL OR LEASE $23,946*
* Rebate to dealer, plus freight and taxes.
Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Irish show brings cash, culture to students



Michael Lloyd, THE EQUITY

STEPPING UP THEIR IRISH SPIRIT: Two dancers from Jackie Best's Dancing School helped Onslow Elementary Cycle III students with their play at the school Thursday night. The students presented "Finn McCoul and the Cuhullin" as well as some good-old Irish music and stepping at their Irish evening. The event was a fundraiser for the Grade 6 class to go on a trip to Québec City.

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

QUYON — A Quyon Irish invasion continued into the week of St. Patrick's Day as Onslow Elementary School students prepared for their Irish Evening Thursday.

Centred around a play put on by Cycle III (Grade 6) students, "Finn McCoul and the Cuhullin," the evening also included singing and dancing from students and Valley performers.

The play was about young Finn McCoul (Bradley Young) who shares an adventure with a Cuhullin (Kyle Stanley), or faerie, as they bring some luck to McCoul's fellow villagers.

The 25 student "players" sang, such ditties as *Black Velvet Band* and *Wild Colonial Boy*, and danced for the audience of about 60 people.

Musicians included Onslow teacher Kathryn Perry on piano, and Ken Daley and his daughter Lindsay on the guitar and fiddle respectively.

Four of Jackie Best's Irish Dancers made an appearance after the play showcasing Celtic dances and jigs. Gail Gavan also made an appearance with her father, Lennox's Shillelagh, singing a song of the same name.

Onslow principal Damian Curley took the stage near the close of the show to wrap it up.

He thanked the audience for coming out, as the money raised from ticket sales and donations will go toward a class trip for Grade 6 students to Québec City.

"There's one thing you have left to do," Curley said.

"And that's join in if you know these songs."

The students, with the help of Perry, then led the two last songs, *Danny Boy* and *When Irish Eyes Are Smiling*.

Afterward, Curley thanked the students for their time and effort and asked director McCrae to take the stage for a bow, which she did.

"There's someone up here who wants me to do a jig," McCrae joked.

"But I don't think so."

Curley interjected, "Maybe she'll do one later."

After the show, McCrae praised her students who have been working hard since returning from March break to put the finishing touches on the performance.

"Whether these kids do something like this again (or not), at least they got a chance to do it here," she said.

Dance lesson

The kids even got a dance lesson from Best herself.

"She (Best) came in and gave one lesson at noon-hour one day," McCrae said, "and some of that afternoon, too.

"They learned all their seven steps in that lesson."

McCrae says shows like the Irish Evening don't happen every year at Onslow, but they come together whenever there's a need for student fundraising.

"And this one allowed us to promote dancing," she said, "whether Irish or hip-hop, it's something all schools should do."

Police blitz comes to MoP in May

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

LA PÊCHE — MRC des Collines police will be on the hunt for speeders this spring in each of the seven municipalities in their territory.

Though these blitzes will be targeted at speeders, police warn they will be enforcing all aspects of the Highway Traffic Act, meaning drivers could be pulled over for any vehicle-related offence.

Public awareness

Because the focus is on public awareness, police have released the dates of the blitz in each municipality. Police warn that there will be a zero-tolerance policy.

Police will be on patrol in the Municipality of Pontiac from May 19 to 21.

For further information, including when police will be on patrol in other municipalities, call the MRC des Collines police at (819) 459-2422.

NOUVEAU dans le Pontiac
NEW in the Pontiac

Pneus service Vaughn Bastien
Vaughn Bastien Tire Service

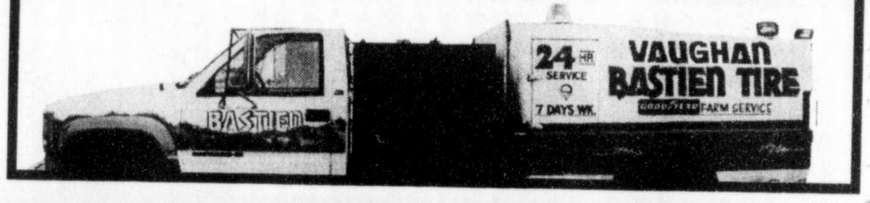
Détaillant autorisé pour / Authorized dealer for:

PIRELLI ARGICULTURAL TYRES & GOODYEAR NEXTRED INNOVATIVE RETREADING SOLUTIONS

Agricultural Tires, Nextred, Truck and Car Tires

647-6078 **Cell: 613-371-6549**

SERVICE 24 HR 7 JOURS/SEMAINE-7 DAYS/WEEK



Kogaluk centre to take legal road to renovations

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

LUSKVILLE — The Kogaluk Social Centre, a small community of troubled and homeless people living near Breckenridge, is taking action to ensure its expansion.

Kogaluk is going to court to settle a dispute between it and the Municipality of Pontiac over whether or not the planned renovations breach a zoning bylaw.

"We're going to win this (fight)," said Kogaluk director Jacinthe Potvin.

The court date is tentatively scheduled for Mar. 24, at the Québec court in Gatineau.

The municipality says it would issue the building permit if there was a court order to do so, as long as it was protected from any future lawsuits against the centre.

"If they win in court, of course we'll pass the bylaw," says MoP Mayor Bruce Campbell.

"We just want to prevent a lawsuit from people opposed to Kogaluk from coming back on us."

MoP had notified Kogaluk in a December 2002 letter that its special status — allowing community usage on otherwise agricultural land — did not allow for the expansion of two of its buildings, citing Article 6.3.3 of the Municipal Code: "Derogatory usage may be extended neither on the interior nor exterior (of the zone)."

Potvin interprets the bylaw in a different way. She argues what is really at issue is residents' fear of more homeless and troubled people coming to Kogaluk.

Dispelling fears

A Gatineau homeless rights group helped dispel those fears when it staged a light-hearted demonstration at the Municipality of Pontiac's monthly meeting in Luskville Mar. 11.

"They rented a bus and brought 40 people to the council meeting," Potvin said, adding that she didn't know they were coming until they showed up at Kogaluk.

Some Kogaluk residents also boarded the bus and went to the small protest during question period.

The homeless rights group — Coalition Urgence d'Habitation Gatineau — was quite vocal in its concerns about the delayed renovations at the Breckenridge homeless shelter.

"Pontiac should be proud to help poor people," Potvin said (when contacted after the meeting).

"These are people in need, the same as you and me."

They questioned council and even sang a song, all in an effort to open a new dialogue that was closed when the municipality refused to issue the building permit.

Work was scheduled to begin this spring but without a building permit, construction and federal and provincial funding totalling $1.2 million have been at a standstill.

Renovation plans

The renovations include the addition of nine rooms to the main cottage and an expansion to another cottage on the property as well as minor improvements to the infrastructure.

Kogaluk, a former campground consisting of five cottages built in the '40s, was granted community usage by the municipality and by CPTAQ in 1982. Potvin argues that as long as construction takes place within that zone, Kogaluk is operating within the law.

"We believe no municipality can tell us how many people can live here," Potvin said.

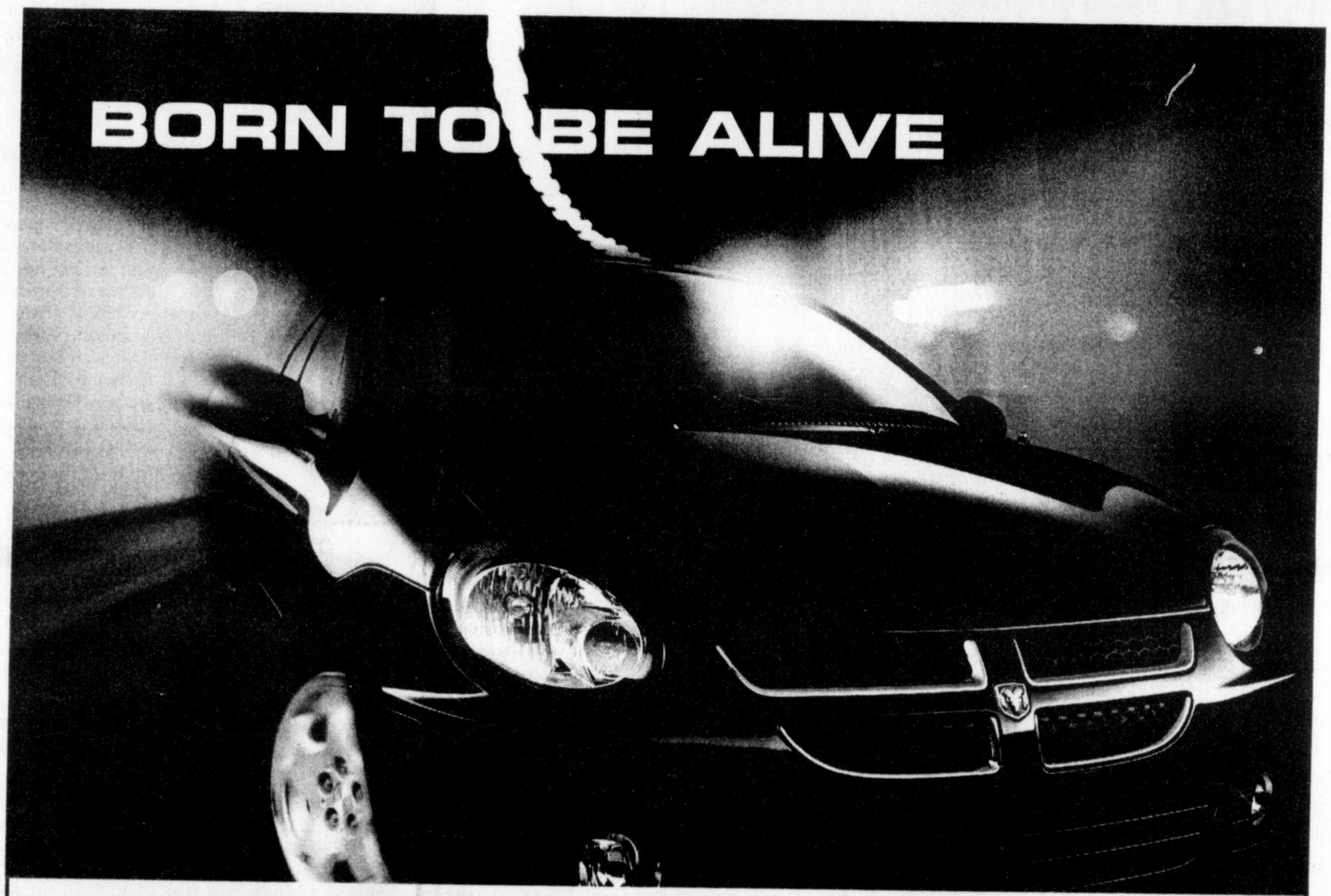
Potvin says Kogaluk has experienced nothing but delay since its expansion plans were made public at a council meeting last August.

"Nobody cared before (Kogaluk's expansion plan) about the number of people we had here," Potvin said.

She says the number of Kogaluk residents has fluctuated between a dozen and 30 people over the years. Currently, there are 17 residents.

My asthma won't let me sleep through the night. What should I do?

The Lung Association's Asthma Action Helpline
1-800-668-7682
For all your questions about asthma.
Staffed by Certified Asthma Educators.
THE LUNG ASSOCIATION



INTRODUCING THE NEW DODGE SX 2.0

Cash purchase for

$13,999*

or lease for

$179† per month

60 month lease. Down payment of $2,130 or equivalent trade. $790 freight included.

PLUS! NO SECURITY DEPOSIT

Other 60 month leases offered	
Monthly rates	Down payment
$199†	$1,100
$220†	$0

2003 Dodge SX 2.0

132 hp • CD player • Fog lamps • Tilt steering • Sentry-Key® Theft Deterrent System
All standard

THE BEST PROTECTION WE'VE EVER OFFERED ON ALL 2003 DODGE VEHICLES.

7 YEAR 115,000 KM POWERTRAIN WARRANTY

7 YEARS OR 115,000KM ENGINE AND TRANSMISSION WARRANTY. PLUS 24 HOUR ROADSIDE ASSISTANCE.‡

DODGE SX 2.0 BORN TO BE ALIVE

VISIT YOUR DODGE STORE

DODGE dodge.ca

Dodge SX 2.0 customers read the fine print: *, † These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on most new in-stock 2003 vehicles. Retailer order/trade may be necessary. Lease financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. Cash purchase price/leases exclude license, insurance, taxes, registration, retailer administration charges, and P.P.S.A. and are applicable only to the cash purchase or lease of the Dodge SX 2.0 21D (shown with optional rims). * Cash purchase price excludes freight. † Leases are based on a 60-month term. Total lease obligation is $12,870 with $2,130 down, $13,040 with $1,100 down, and $13,200 with $0 down. Lease finance interest rate is 6.3%. Kilometres limited to 102,000; charge of $0.15/km for excess kilometres. Δ See retailer for complete details and conditions. ‡ Warranty valid for all new 2003 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

GRADU8 Rebate Up to $750Δ

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Paul McGee
Reporter, Michael Lloyd
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Darkroom, Dave Moore
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.ca/
email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$29.91
Quebec	$41.41
Canada	$38.52
outside Canada	$54.57

CCNA 2002 BLUE RIBBON

Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville

Contents copyright 2003
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*
"We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

Dave Moore, THE EQUITY

Shadows cast

EDITORIAL

Getting gassed

After watching gas prices rise to dizzying levels in the past year, draining consumers' pockets at the pumps and every time the oil furnace kicks in, prices fell this past week after the U.S. waged war on Iraq. Fooling many speculators and analysts, the drop at the pumps is unexpected, given that many feared a war in Iraq, one of the world's leading oil producers, would drive prices up to the $1 per litre mark

The all-time high gas prices were blamed partially on the impending war in Iraq, but many people are suspicious that the price spikes are due to greedy oil companies.

As proof, Florida's attorney-general told CBS' *60 Minutes* last month that his department uncovered from a major oil corporation an internal memo that suggested controlling the supply to keep prices jacked up at the pumps. And, the private American Petroleum Institute recently claimed that the oil reserves were down the same week the US Department of Energy said inventories were up. Who do you believe?

We are paying artificially inflated prices for gas that was refined from oil when it was about $20 per barrel. The current price of oil is about $30 per barrel, down from about $38 less than two weeks ago. If the price of crude drops by 26 per cent within two weeks, shouldn't the price of gas at the pump drop accordingly? For example, if you paid 79.9 cents per litre when crude was $38, shouldn't you pay 59.12 cents (26 per cent less) for gas when crude is at $30. Why do the prices jump in step with the rise in crude oil prices, but fail to drop accordingly when they fall? Can you spell "gouging?"

It's time North Americans, and their governments, stifle this shady practice which tarnishes the image of a free market economy in the name of greed.

Bon voyage

For almost 22 years, MNA Robert Middlemiss made the trek to Québec City as the National Assembly's Liberal representative for Pontiac Riding. Monday, he took a final trip as MNA to the Pontiac MRC building to say goodbye to the council of mayors.

It was a feel-good session, with even Allumettes Island Mayor Denzil Spence, who, as an Equality Party candidate, ran a vigourous campaign against Middlemiss in the 1998 election. As Middlemiss pointed out, people can find an amicable way to settle differences.

While Middlemiss recounted some accomplishments made in Pontiac MRC during his almost 22-year tenure, there was a growing realization in the chambers that the man who had become a fixture on the local political scene would soon be sweeping the spotlight away. However, Middlemiss reassured the mayors that he would probably return as a promoter of some enterprise.

He also offered his help —without stepping on anyone's toes, he promised — in the political sphere, suggesting he may be helpful.

For what it's worth, Middlemiss was saddled with representing a riding which, for the most part, was off the Parti Québecois radar. The fact he was able to maintain a positive outlook and willingness to help while enduring the slings and oft-times poison-tipped arrows of his critics for two decades speaks of the man's character. So long Bob, and thanks for the open door.

Paul McGee

YOUR OPINION

Unjust labour laws

Dear Editor,

With an upcoming election in Quebec, notice is once again being focused on the unjust Labour Laws in the Province of Quebec. A place where honest working men and women are being harassed by the C.C.Q. and the Regie de Batiment. A province where we, the construction worker, is told to take your holidays in the summer or face a fine. To a proud house painter like myself this is like telling a farmer, during the haying season to go park your tractor and take a holiday. Can you imagine.

As we do live in a democratic country we can bring about change by getting behind our political leaders of whom we believe can do the best for our cause. But, here is where much of the problem lies. Too many people do nothing at all. Every person that believes these laws are wrong should stand tall, chins up and chests out, defy the unjust laws and urge our political leaders to bring about change.

Paul Stanworth
Campbell's Bay

• • •

Not to be counted on

Dear Editor,

The decision taken by the Chretien-Martin Liberals not to support our closest allies in the war with Hussein is another example of how hooked this government is on doing only what is popular not what is right. When a decision was required to stand with our friends, the PM refused and took the easy way out because the polls said so.

By taking this decision, the PM and his supporters have weakened Canada's reputation with its allies, made us look weak in the eyes of the rest of the world and clearly demonstrated that Canada can not be counted on for support when it is really needed.

The government's stand is pathetic and weak-kneed and as Canadians we should be embarrassed.

Jeff Harwood
Brandon, Manitoba

• • •

War decision defining moment

Dear Editor,

It is often the case that media attention to an issue does not necessarily équate to its importance in the grand scheme of things. The Iraqi question is not such an issue, with the outcome likely to define how the world will govern its affairs for decades to come. The tendency is to concentrate on how the use of force will affect the stability of the Middle East, the proliferation of terrorism, or the economy of the western world. The issues in play however, are far more complex and far reaching for this nation.

Since the onset of the Second World War, Canada has sought out membership in multi-national organizations wherever possible, using its considerable standing to insure that there are strong and moderate voices to counter those of the most powerful. This approach has served Canada well, insuring that our voice is not muted by our proximity and dependence on the US, allowing us to influence world opinion in a direction which more closely resembles our own values. Often, our policy has brought the world closer to American policy rather than diverging from it, helping to solidify our most important international relationship with that nation.

Canada's active involvement in the UN, the Commonwealth, La Francophonie, NATO, and other international bodies has been the critical component of our foreign policy for over fifty years. The effectiveness of these institutions has been the key to our position in the world, and their continued relevance is critical if we are to play a meaningful role in the new century. Unfortunately, it is precisely the relevance of these organizations that is being challenged by the Iraqi question.

The military and economic influence of the United States surpasses anything the world has seen since the Caesars ruled Rome.

The only counter to this concentration of power are found in those notable multi-national organizations in which Canada has played an important strategic role. It is equally true that American patience with the UN has been waning since the decline of the Soviet Union. The relative benefits of relying on the blue berets to undertake peacekeeping missions where Americans fear entanglement, or in countering the influence of other great powers are now being weighed against UN's reluctance to take a decisive position on almost any issue. With respect to Iraq, should America decide to act independently of the UN, that organization's ability to affect US policy in the future will be fatally impaired. Worse still, the US may act without at least the tacit support of NATO. If these two pillars of Canadian policy become irrelevant, Canada will find its voice muted, and its remaining influence crippled.

Richard P. Neumann
Thunder Bay, ON

SHAWVILLE LADIES' HOSPITAL AUXILIARY

The Shawville Ladies Hospital Auxiliary held their March meeting at the home of Eileen Smith on Mar. 5 with 22 attending. The president, Helen Towell chaired the meeting. The opening prayer was everyone repeating the Lord's Prayer after which Helen thanked Eileen for having them in her home and also thanked everyone for attending.

Business was conducted in the usual form after which Ina Kilgour had three readings entitled "March," "Promise Yourself" and "Just for Laughs." Evelyn Laframboise donated a handpainted picture which was raffled and the lucky winner was Velma Harris. They also had a successful bring and buy sale.

The meeting was adjourned by Emily Burrett and the closing prayer was by Margaret Willis followed by delicious refreshments served by the hostesses Eileen Smith, Daisy, Kimber and Helen Towell assisted by Velma Harris. The April meeting will be at Evelyn Laframboises.

ENVIRONMENT FORUM

Advent of spring

By KATHARINE FLETCHER

Did you spend some time outside on Sunday? If the sunshine and balmy temperatures were as much of a lure to you as they were to me, perhaps you did spend a few hours in the luxurious warm weather.

I took a three-hour drive after lunch, during which I travelled along backroads that sometimes were criss-crossed with melt water. I looked over Ragged Chute from the road of the same name, to see the engorged Quyon River shooting through the crack in the Precambrian rock. Later, while ascending the Eardley Masham Road, a similar cascade of water hurtling down Church Falls.

Everywhere, the deep snow is melting – disappearing rapidly while filling roadsides and watercourses. Along the Aylmer Road, the marshland is starting to come to life. Opposite the Bristol Town Hall that large wetland is starting to emerge from its pall of ice and snow.

And everywhere I drove, birdsong filled the air. Migrants are on the move! And, species such as crow and red-wing blackbird are declaring their territories.

First of all, some of our winter guests are preparing to leave. We might see flocks of "snowbirds," more properly called snow buntings, though not for long. They live in the tundra during summer, and now, with the increased light and temperatures, these migrants are beginning to leave the Pontiac for more northerly climes. (I saw a flock of a dozen or so of these black, buff and white coloured birds alongside Highway 148 west of Aylmer, near Alary side road on Friday last week.)

Also en route north are the horned larks, so-called because of the feathers that resemble "horns," on either side of their heads. They are slender birds and quickly take flight as your car approaches. Three individuals were eating gravel at the side of the Steele Line, just outside my gate. – It was amusing that I found them here, at the end of my drive, because I'd originally set out to see whether I could find any of these birds along the Lac des Loups road, near the North Onslow Cemetery. None there… but several along my own road. Such is bird-watching!

Horned larks are easily spotted at this time of the year because they like "dirt fields, gravel ridges and shores." (National Geographic Society *Field Guide to the Birds of North America*, p. 294.) Take your binoculars along, and while travelling along the backroads, stop alongside last year's cornfields and look amid the old stubble of last year's crop. You'll often see scurrying, slim-shaped birds and these are likely the horned larks.

They have a dark line extending from their beak, through their eye and curving down their cheek. Their throat is white (or yellow) and a black V-shaped bib extends down their breast. Their backs are light brown and tails are long tapering to a blunt end. If you spot them, roll down your window so as to hear their thin, piping "tsee-tsee" cry, which rather resembles the call of a cedar waxwing, to my ear.

Although relatively common, these migrants (which will soon leave us for their northern breeding grounds) make interesting additions to anyone's bird list.

But most of us are eager to see spring's newcomer migrants. Let's face it, we're all eager to hear the call of the killdeer, the sound of the snipe, and the sight of a bluebird.

Last week – on Monday as a matter of fact – I spied my first redwing blackbird in the morning, at my feeder. By the afternoon there were about six or so, and by Wednesday there were too many to count. Today, on my country drive, the air is alive with blackbirds' "chee-cheree" call, and it seems as though everywhere I look there appears a flash of a red epaulet.

Still on the Ragged Chute road, I saw a bird with a large wingspan flying overhead, in the near distance. Could it be an eagle? Stopping the car, I got out and with my binoculars watched as a bald eagle majestically flew past me, directly above my head. I could see its underside clearly: fairly heavy looking dark chocolate brown body; white head and broad brown tail tipped with a white band. I watched it fly past, loop around and was disappointed because it did not turn back to fly by me again.

Encouraged with this sighting, I returned to my car and continued my drive. Just north of the junction with Hwy. 148, still on Ragged Chute, I discerned movement at the side of the road: a skunk! Turning around, I approached slowly and lowered the window, hoping to get a good shot. But I was too late. I observed the slender and very clean-looking animal spraying the base of a white pine. It wandered about, sniffing the lowest branches and all the way around the trunk, turning around to spray the tree at several intervals. Then it slowly meandered along the fenceline, before heading towards a bushlot across the snow-clad expanse of field.

My explorations took me throughout the eastern Pontiac: down Swamp Road to Lac des Loups, along Ragged Chute and the Bristol Line, through Norway Bay and then down Gold Mine Road. No, the turkey vultures are not yet back at the deserted house by the Hilton Mine – but I bet they will be very soon. I did not spy any wild turkeys, although I've seen them in other winters near some of these places.

Another animal caught my attention along the Aylmer Road: a large, fat groundhog was sunbathing adjacent to its hole. Again, out I got and stood beneath a large cedar tree at roadside, hoping to get a photo of this fellow. It was not to be: after giving its alarm call (a high-pitched, fairly sustained whistle), he dashed back to the safety of his hole. I was left staring at a burrow whose opening was rimmed with little depressions and pawprints: sure signs that this critter had been sunbathing for a while.

Soon these "rare" sightings at this time of the year will become abundant as the migrants return.

In fact, did you hear the geese flying overhead on Sunday night? I heard the first hollow sounding "honk, honk" over my farmhouse … a true harbinger of spring.

Particularly because of the war in Iraq and the troubles associated with it, the rhythm of the seasons and the promise of spring's fresh beginnings offer reassuring hope, and the promise of a new year of growth ahead.

Speaking of the war, I received an e-mail from Gretchen Schwarz, who is not only our Green Party candidate for Pontiac but was also just unanimously voted the Green Party's Chair. She wrote to me on Sunday to tell me about a toll-free telephone number where Canadians can tell the Canadian Foreign Affairs Department - Iraq Desk what we think our nation's stand ought to be vis à vis the war. Call 1-866-880-4378 and let them know what you think.

• • •

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Contact her at chesley@attcanada.ca

OBITUARY

Douglas Burns Campeau

Douglas Burns Campeau passed away peacefully on Mar. 4, 2003 at 9 p.m. after 11 days in the hospital in his 81st year. Best friend and beloved husband of Helen Thompson of almost 56 years. Loving father of Anne Ireland (Blair), Bob, Lorne (Marilyn), Debbie Poff (Ron), Wayne (Gisele), Allen (Nancy). Proud grandpa of Gerry (Sandy), Cindy (Steve), Jeff (Angie) Cheryl (Dave), Sherri, Melanie (Chris), Darci-anna, Jaret, Brett, Sara (Jay), Brad (Ashley), Blair, Jessica and Derek. Special grandpa to Mary (Pierre), Mike (Mary) Joshua and Daniel.

Cherished great-grandpa of Gregory, Nicholas, Andrew, Braydon, Kaelen and Jake. Dear brother of Grace Smart, Doris Atkinson (Lloyd), Doreen Joiner (Bill), Roberta Hills (Bob), Glen (Edna), Betty-Lou Brownlee (Boyd). Dear brother-in-law of Garfield (Pat), Keith (Bea), Margaret Davis (Hiram), Eleanor Pae (Colin) and Roberta Walsh. Predeceased by brothers-in-law Allen Smart, Mahlon Thompson and Allen Thompson. He will be sadly missed by his many nieces, nephews and friends.

Doug was in the Armed Forces during World War II serving in Germany, Holland and France. After his honorable discharge in 1946 he met Helen and on May 8, 1947 they were married.

He worked at many different occupations, such as bush work and drawing logs, then Hilton Mines, Consolidated Bathurst while under construction and his final job was with the Commissionaires as a security guard in Hull.

Doug was a very outgoing sort of guy and made friends with many, always enjoyed taking time to have a chat.

He battled cancer since 1996 along with an accident in 1997 of a utility trailer falling on his chest and crushing him. The last three years he had lost his eyesight and his quality of life was poor. But, he struggled to keep going with the help of his wife Helen whom he told everyone "she's the best nurse."

Cancer came back the fourth time and the Thursday before he passed away he went to the General Hospital for a deep radiation treatment. Then, on Friday night he took a stroke and went into the hospital, taking another stroke the following Thursday which left him unable to eat, drink, or talk. God saw how he was suffering and took him home to be with Him.

Funeral arrangements were entrusted to W. J. Hayes and Sons. Funeral Service was held at the Shawville Wesleyan Church on Mar. 7 with Pastor Phil Smith and Pastor Stuart Marples officiating. Hugh and Norma Horner sang "Jesus Will Walk with Me" and "Until You Know the Love of God" with Kathryn Perry playing the piano for them.

Shirley Caldwell was the pianist and Steven Beattie was the organist for the service.

He was laid to rest at Maple Grove Cemetery.

Pallbearers were three grandsons and three nephews, Jeff Ireland, Brad Campeau, Blair Campeau, Ron Smart, Jim Atkinson and Edward Thomspon.

Following the interment a delicious lunch was served in the church auditorium by the ladies of Shawville Wesleyan Church.

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

March 22, 1978

New at Pontiac Community Hospital: Two new washing machines, costing $15,000 each, have been purchased by the Pontiac Community Hospital with funds provided by the Quebec Department of Social Affairs.

Registry office threatened: It all depends on how you read the signs. The rumour that the registry office was going to be moved to Hull was flying around thick and fast last week so we asked Quebec Public Works Minister Jocelyne Ouellette if this was going to happen and she told us that such a notion was unthinkable.

Coulonge carnival: The official opening of the Fort Coulonge Carnival was a ribbon cutting ceremony with Mayor Hector Soucie, Carnival President John Paul Laporte and Mistress of Ceremonies Claire Romain.

• • •

50 Years Ago

March 26, 1953

Caught in PTO Melbourne Dale dies: Shawville district was shocked last Friday afternoon when it was reported that Melbourne Simon Hurdman Dale, of Stark's Corners, who had been badly injured by his tractor at 8:30 am had died at 4 pm in the Pontiac Community Hospital. Dr Bruce Horner who had been called in to the case, assisted by Dr S Earl McDowell and Dr T Leadman, specialist from Ottawa, did their best but the 38 year-old farmer failed to rally from his terrible injuries. The doctors reported that the bones of his left arm had been crushed, his leg was broken and twisted, and he likely had internal injuries and suffered severely from shock.

Shawville downed in Thurso game: Shawville High played one of their last games of the current session against Shawinigan Falls at Thurso, March 14, losing the game 12-6. Shawville's line-up was: Bill Smart, Ron Robinson, Ron Richardson, Pat Moorhead, Brent Hobbs, Arthur Smart, Ken Yach, John Fulford, Keith McCleary, Bill Hodgins, Laird Murray, Arthur Rennick, John Laird, Phillip Hodgins, and Hugh McCagg.

• • •

75 Years Ago

March 15, 1928

A disgrace: Coming up to Shawville on Saturday afternoon to have their photos taken, after their capture of the Mossop Silver Cup, the Elmside hockey team had their horses, harness and cutters smeared with red paint, while they were in the stable and yard of the Pontiac House. The act was a most reprehensible one, and we are surprised that there is anyone in town small enough to perpetrate it. Practical joking does not include a license to damage property.

Local news: The high grade Holstein animals advertised for sale in this paper by Mr Alex Hodgins, of Clover Leaf Farm, have been purchased by the following breeders and dairymen of this district: John H Smiley, Murrells; Howard & Smiley, Elmhurst Farm and the Clarendon Farmers' Club.

• • •

100 Years Ago

March 19, 1903

Local news: The sap is running, says Mr J L Shaw, who began tapping on Friday last.

Since the roads began to show evidence of breaking up, farmers, especially those from a distance have been rushing in what grain they have to dispose of, and having their gristing done, as a result of which the Shawville Milling Co are dong a land office business these days.

Reports from Cawood to the Secretary of the Kazabazua Hunt Club, say that wolves are thick in the territory held by that club, and are destroying the deer by wholesale.

Deaths: Rosey Jane Holt, wife of Emmet Eugene Holt, of Ladysmith was born in the township of Westmeath Sept. 14, 1853 and died at Ladysmith Feb. 25. The last few years were years of suffering but were borne with Christian fortitude. The close of her life was calm and peaceful, because of the presence of Him who robbed Death of its sting.

Starlet Studio
Fine Wedding and Portrait Photography
Weekly Specials on now!
1 Hour Photo-Finishing
Restoration of Old Photographs
Enlargements
Custom Framing
Prints from CD
Digital and 35mm Cameras
Black & White & Colour Film
129 Victoria Avenue
Shawville Quebec
(819) 647-3322
Heidi Ardern

Young woman an inspiration to all who met her

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC —Though her time as a resident of Pontiac was tragically cut short, Nancy Potvin certainly left a lasting influence on many people.

Potvin, 39, a native of Almonte who moved to Campbell's Bay last year, was killed in two-car collision near Quyon Tuesday, Feb. 4. Potvin was on her way to work in Ottawa that morning when her Honda Accord spun out of control into the oncoming lane and was hit by a Chrysler Intrepid.

The highway that morning was made slick by freezing rain.

Ingrid Strelow, a friend of Nancy's from Bryson, says Nancy was that rare blend of coach, teacher, advisor and friend who could be counted on to selflessly help others.

"When you give purely, the honour comes in the giving. That is honour enough," says Strelow in a written account of what Nancy meant to her.

In 1991, Nancy was introduced to Pontiac by Dr. Mark Linsey, who was a physician to the Canadian Olympic athletes and his wife, Kate Pace, a champion downhill skier. Dr. Linsey introduced Nancy to the Faith, Praise and Worship Church on Hwy. 148 in Campbell's Bay.

Strelow says that after her introduction to Pontiac and the church, Nancy "drove back and forth sometimes three times a week ... to help and be part of what was going on here."

Pontiac seemed to be the perfect match for Nancy's sense of community and church, and outdoors life. As devoted as she was to her spiritual side, Nancy was also a top-notch athlete who was the 1988 female of the year at Queen's University, where she graduated with a BA (psychology).

Adventurous type

The adventurous type, Nancy also tried bungee jumping "before it was the cool thing to do," Strelow says.

Nancy also climbed to the base camp of Anapurna in Nepal, and cycled throughout Canada and other countries.

A singer/songwriter, Potvin composed music and lyrics for the church's worship songs.

In keeping with her gregarious nature, Nancy began conducting in 1998 the monthly devotional services at St. Joseph's Manor in Campbell's Bay.

A giver to all ages, Nancy also directed the children's drama classes at the church.

Nancy was an avid traveler and reached out to many people in several countries around the world, and worked at missions in Africa and Israel.

Strelow says that "representatives from China, Ivory coast, Nigeria" and Israel were present at the young woman's funeral in Almonte.

Strelow says Nancy's father shared with her an adage that seemed to be written for Nancy: "It's not how you expire, but how you inspire."

INSPIRATION: Almonte native Nancy Potvin, who died in a tragic car accident near Quyon Feb. 4, made a home in Pontiac after she was introduced to the area more than 10 years ago. Potvin touched many people during her short stay in Pontiac, serving as a coach, inspiration, leader and friend to those who came into contact with the affable young woman.

WOMAN OF FIRSTS: Elsie Gibbons, pictured here in the 1930s, died in late January in her 100th year. Born Elsie May Gibbons May 23, 1903, she married Gordon Gibbons in 1920 and they had one son, Gordon Gibbons Jr. After living on a farm near Portage du Fort, they opened a general store in town, expanding it into a restaurant in 1948. In 1953, Elsie was elected by acclamation to the mayoralty of Portage, the first woman to do so. She retained her seat for 20 years, and was elected as warden of the county in 1959, thought to be the first woman in Quebec and Canada to do so.

INCOME TAX PREPARATION
PETER B. SMITH, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
389 Main Street
Shawville, Quebec
J0X 2Y0
the taxsmith .com
Tel: 819-647-2403
E-mail: taxsmith@ca.inter.net
My office offers a full range of accounting and tax services in areas of:
• Income Tax Preparation for individuals, businesses, farms, and corporations (with electronic filing)
• Personal Tax Planning and Consulting
• Financial Statement Preparation
• Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports
• Estate Accounting and Tax Preparation
• Non-Resident Tax Returns for Capital Dispositions
Get Prepared - Hire the TaxSmith - It Pays to Use a Professional
Hours: Mon. - Fri. 9 - 5; Sat. 9 - 12 File in either official language
Free Review of Prior Years' Returns
NEW LOCATION at 389 Main Street

Dodge Caravan
Celebrating 3 Years as Canada's #1 Selling Vehicle.
MARCH MEANS MORE
MORE CHOICE:
Dodge Caravan SXT, Dodge Grand Caravan Sport, Dodge Grand Caravan Sport DVD Edition.
MORE AWARDS:
Most Fuel Efficient Van. NHTSA 5 Star side impact rating. Carguide/The Globe & Mail "Best Buy."
MORE PEACE OF MIND:
7/115 Powertrain Warranty.
AND MORE VALUE:
0% purchase financing for 48 months*

2003 DODGE CARAVAN
LEASE FOR $259† a month for 48 months with $4,275 down payment or equivalent trade. Includes $995 freight and $100 air tax.
PLUS NO SECURITY DEPOSIT
• 180hp 3.3L V6 engine • Air conditioning • Cruise control • 7 Passenger seating • AM/FM/CD Stereo • Sunscreen glass • Roof rack • Power windows, locks and mirrors • Sentry-key® Theft Deterrent System • Multistage driver and front passenger airbags
OFFER ENDS MARCH 31st
"Most Fuel Efficient Van for 2003"
ENERGUIDE
Based on 2003 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada.
The best protection we've ever offered on all 2003 Dodge vehicles.
7 YEAR 115,000 KM POWERTRAIN WARRANTY ‡
7 years or 115,000 km engine and transmission warranty. Plus 24 hour Roadside Assistance.
BUY OR LEASE, AND YOU COULD WIN** A TRIP TO THE 2003 STANLEY CUP® FINALS.**
Dodge Grand Caravan ★★★★★ Highest Side Impact Rating▼
VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER OR DODGE.CA
Wise customers read the fine print: *, † These are limited time offers which may not be combined with any other offers except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on most new in-stock 2003 vehicles. Retailer order/trade may be necessary. Lease/purchase financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. † Total lease obligation for the Dodge Caravan 28D+RBK is $16,707. Lease is based on a 48-month term. Lease finance interest rate is 2.3%. Kilometres limited to 81,600; charge of $0.15/km for excess kilometres. * 0% purchase financing up to 48 months on all Dodge Caravan models. Example: $25,000 @ 0% APR/48 month term; monthly payment is $520.83. Cost of borrowing is $0. Total obligation is $25,000. Purchase financing excludes freight. †, * Purchase financing/lease excludes taxes, registration, license, insurance, retailer administration charges, and P.P.S.A. ∞ For full contest details go to www.daimlerchrysler.ca. Contest closes March 31, 2003. ** NHL and Stanley Cup are registered trademarks of the National Hockey League. © NHL 2003. All Rights Reserved. ▼ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring system for 2003 model year Dodge Grand Caravan. Δ See retailer for complete details and conditions. ‡ Warranty valid for all new 2003 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.
GRADU8 Rebate Up to $1000Δ
CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Lagoon recommended for Quyon

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

LUSKVILLE — A unified Municipality of Pontiac council told a packed Luskville Community Centre Mar. 6 that it's recommending a lagoon system over solar aquatics for Quyon.

About 120 MoP residents from all seven wards made it to the meeting called by council to inform the public about the latest developments in the Quyon sewage file. Two engineers from Fondex Outaouais, Martin Lachapelle and Marc Drouin, were also on hand to present their recommendations for Quyon's sewage.

The councillors have agreed unanimously that a lagoon system is more feasible than solar aquatics. They also presented three scenarios of how the system would be funded.

"Because we've lost the funding (for solar aquatics), council is recommending we go with a lagoon," said MoP Mayor Bruce Campbell.

Some members of the audience, after hearing that a PADEM grant would cover 85 per cent of the cheapest project only, thought that council would still recommend solar aquatics. Campbell made council's intentions quite clear: solar aquatics is not affordable, but, the decision will be left up to about 330 Quyon ratepayers connected to the existing sewage system.

Clarification

Councillors had assumed that 85 per cent of solar aquatics' costs, up to $3.9 million, would be covered by the PADEM grant because of a Municipal Affairs letter dated May 6, 2002, stating, "We confirm that the financial assistance will be applied on the project's actual cost, up to a limit of $3.967 million ..."

In a Jan. 15, 2003, letter, Municipal Affairs clarified its earlier statement, "... financial assistance would be applied on the actual cost of the most economical solution (for wastewater treatment)."

Jannick Lamay, an engineer with Municipal Affairs who is familiar with the file, says that's the way it has always been.

"Quyon's case is no different than other municipalities," Lamay said.

Costs

Solar aquatics is estimated to cost about $4 million, while a lagoon would cost about $3.377 million, with the PADEM grant at about $2.87 million. That leaves the municipality with a cost of about $1.15 million for solar aquatics or about $507,000 for a lagoon.

A $230,000 surplus will help ease municipal costs. The surplus brings the costs down to $917,636 for solar aquatics or $276,479 for a lagoon.

The Fondex recommendations for funding caused a stir with some people in the audience.

Of the three recommendations, the first one — that would see the remaining costs after the PADEM grant and a municipal surplus divided between the Quyon ward, and the six other wards — met with some stiff opposition, especially from septic tank users who get no financial help from anyone else in the municipality.

The other two options saw either Quyon paying the whole cost or the municipality picking up the bill, of $276,529 for a lagoon or $917,636 for solar aquatics.

If Quyon paid for the whole cost, ratepayers could expect to pay $247 per year for a lagoon, or $491 per year for solar aquatics.

If the cost was shared by everyone in the municipality, ratepayers would pay about $125 per property assessed at $100,000 for a lagoon, or $150 per property assessed at $100,000 for solar aquatics. Quyon ratepayers would still pay the yearly operating costs though, at $245 for solar aquatics and $174 for a lagoon.

The proposed borrowing bylaw would see Quyon picking up 75 per cent of the remaining cost and the municipality paying the other 25 per cent of the cost, minus the grant.

Under the bylaw, Quyon's share for solar aquatics would be $688,227, with the municipality paying $229,409. Quyon's share for a lagoon would be $207,359, with the municipality paying $69,120.

Each system would also have annual operating costs, paid solely by Quyon users: About $80,000 for solar aquatics or about $56,342 for a lagoon.

North Onslow resident Garry Belair thinks residents who won't be on the sewage system shouldn't have to pay for it.

"We just paid $5,000 to build a ski hill on our property," Belair said, about a new septic system he had to install and reposition for proper drainage on his land.

"Nobody helped pay for our costs, so why should we pay for (Quyon's)?"

Former MoP Councillor and mayoralty candidate, Louis-Henri Vaillant says just as septic systems are a private matter, Quyon should clean up its own mess.

"Some private (land owners) need septic systems. Who's going to pay for it?"

"I pay for some things in my taxes that I don't (use)," says Quyon Concerned Citizens' Committee chair Don McColgan.

He cited the gymnasium construction at Notre Dame de la Joie Elementary School and municipal roads his taxes have paid for as examples. I don't begrudge that because I'm a member of this municipality."

"I was in support of solar aquatics," McColgan said. "But I'm also a realist."

South Onslow Coun. Jim Coyle agreed. "Let's be a community," he said to the crowd. "If we were Thorne, we'd be going to Shawville (public facilities) to (use the washroom)."

Council hopes to have the project started as soon as possible because the grant will decrease by 10 per cent if the project isn't completed by Dec. 31 2003.

As it stands now, Quyon ratepayers will be voting on its preferred sewage treatment system, as well as the borrowing bylaw. No date for this vote has been set.

MoP residents opposed to the cost-sharing in the borrowing bylaw learned that it is legal for the municipality to share up to 25 per cent (council's recommended share) of the cost. Unless more than 85 Quyon residents sign a register opposing the existing recommendations, the municipality will pay 25 per cent of the cost.

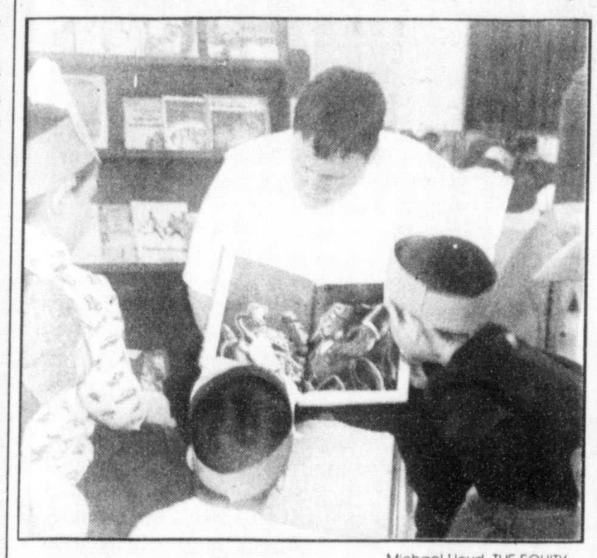
Reading raises cash for Onslow students

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

QUYON — Reading profited students at Onslow Elementary School Mar.14 when they raised about $2,000 at a read-a-thon/rock-a-thon.

The money will go towards funding a trip to Québec City scheduled for later on in the school year.

Parents, teachers and Western Québec School Board officials — including former Onslow principals — were invited to the school gymnasium to help the 136 students with their reading throughout the day.



Michael Lloyd, THE EQUITY

ALL BOOKED UP: Students at Onslow Elementary School in Quyon held a read-a-thon/rock-a-thon in their gymnasium Friday. The fundraiser earned about $2,000 for a student trip to Québec City. The event was also an encouragement for students to read, as sponsors' donations were based on the amount of time the children spent reading. From the left: Cycle I students Richard Proulx, Nick Renaud and Cowan Ramsey read along with parent volunteer Laura Stewart.

Different reading sites were set up in the gym, centred around a rocking chair for the volunteers to sit in and a pile of books for the adults and students to read through together.

Cycle I students read in the morning, and Cycle II and III students read in the afternoon.

"The 'rock' happens in the rocking chairs," said Onslow principal Damian Curley.

Curley says students were given pledge sheets to take home for sponsorship about two weeks ago, and brought them in for Friday's event.

"One student in kindergarten raised $120 himself," Curley said.

Great readers

"These guys are really great readers," said Phil Perry, with the WQSB, about his two readers Nicholas Philipe, a Cycle I student, and kindergarten student Cody Young.

"I read a lot of books today," said Cycle I student Brian Graveline.

"This one's my favourite," he said, pointing to a book about space monsters he'd read that morning.

"There's lots of action."

Curley says the event raised money while getting Onslow students to read.

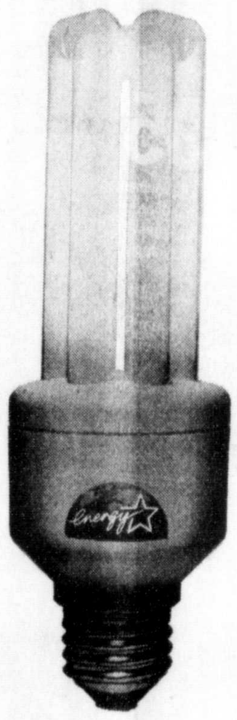
4th Annual
Flying Elbows
Men's Hockey Tournament
March 28, 29 & 30th at the Shawville Arena
Weekend long Silent Auction in benefit of the Pontiac Hospital Centre.
Articles include autographed items from Steve Yzerman, Curtis Joseph, Paul Kariya and more.
$2.00 Admission both Saturday & Sunday.
Every admission receives a ballot for a chance to win a new BBQ!
James Smith Memorial Championship Game Sunday at 7pm.
Check out the complete Tournament Details at www.flyingelbows.com
Brought to you in part by: Networks Express - Pine Lodge - OSMHL.com - Campbell's Polaris

Charity Hockey Game
in benefit of the
Pontiac Hospital Centre.
Special "Shawville" Edition of the
Flying Elbows VS MMR
Friday March 28 at 7:30 pm - Shawville Arena
Door Prizes, 50/50 draw & RBC Twoonie Toss.
National Anthem by Philip Holmes.
Tickets $6.00 in advance or $8.00 at the door and are available at Murray's Sport, Pirie's Gas Bar & W.A. Hodgins.
Check out complete tournament details at www.flyingelbows.com

KEARNS MOBILE FARM TRACTOR TIRE SALES & SERVICE
ALL MAKES OF TIRES
55 Ragged Chute Rd., Shawville, Quebec
Office: 647-6109 Cell: 1-613-433-4346
24/7
GOOD HONEST TIRES.
A PROVEN REPUTATION FOR RELIABLE HARD-WORKING FARM TIRES DAY AFTER DAY ... YEAR AFTER YEAR. YOU GET YOUR MONEY'S WORTH AND THEN SOME!
REBELLION PRICES

Taking action on climate change
Together, we can do it.

How many Canadians does it take to change a light bulb?



One.

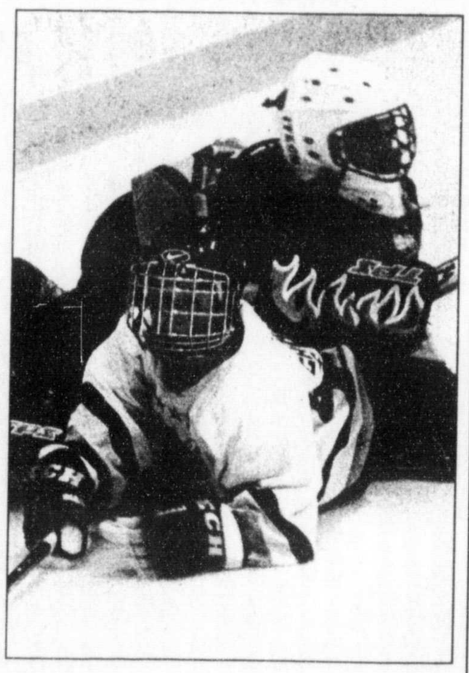
Whether it's switching to energy-efficient light bulbs, turning down the thermostat or reducing car idling, every one of us can do our part. These are just some of the many ways to reduce energy use and the greenhouse gases that cause climate change. Help preserve our environment and clean air, and save money, too.

The *Climate Change Plan for Canada* calls on all Canadians to reduce individual greenhouse gas emissions by 20% or about one tonne per person. Take the one tonne challenge. To find out more, call **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232), TTY 1 800 465-7735 or visit **climatechange.gc.ca**.

Government of Canada Gouvernement du Canada

Canada

Pontiac leaves empty handed



-Dave Moore, THE EQUITY

WHO'S ON TOP? The Masson goaler, and the rest of the Metro in the playoffs, that's who. Pontiac hockey teams were 0-7 in the playoffs. Above, the Peewee Draveurs' Shane Gervais crashed the net in semi-final action and had the goalie tag along for a ride, almost to the boards.

OUTAOUAIS – Pontiac hockey teams drew blanks in Masson/Buckingham this past weekend, 0-7, just plain shut out in the playoffs.

Of the seven Pontiac hockey teams, four Shawville clubs made it to the finals on Sunday then all of them came away empty handed.

• Starting with the Novice "B" Pontiacs Sunday morning. Their big win was on Saturday over Fort Coulonge in the semi-finals, where they seemed to use up all their goals in one game, a 7-3 win. Then Shawville was pretty well spent in their meeting of the Castors in the finals.

Despite keeping Buckingham in their zone for extended periods of time, Shawville didn't get many pucks on the Castors net. Meanwhile a fast skating Buckingham club would breakout for a goal here and there and that spelled Shawville's demise in a 4-1 loss. Josh Bourgeau scored the only goal with Justin McGuire assisting.

The day before, as mentioned, the Pontiacs were big 7-3 winner over Fort Coulonge in the divisional semi-finals.

Bourgeau, Steve Williams, Owen Teevens (2), and Brady Trudeau (3) scored. Assists went to Bourgeau, Trudeau, Cody Hobbs and Craig Desabrais.

Stephane Paré (2) and Adam Pearson scored for the Draveurs with assists going to Lee Bourque, Philippe Pearson and Paré.

• Right up to the last game, the Shawville Atom "A" team was undefeated in 24 games, including tournaments and playoffs. They were in for a tough run in the final game with Maniwaki, where players ended up tasting defeat for the first since their last season.

The Pontiacs were tied up in their own end for most of the game against the Forestier, the league's number two team and the only club to come close to defeating the Pontiacs, in a 3-3 tie this season.

The Pontiacs would muster up one goal from Matt Alexander in the first period and that was it despite the odd attempt in the rest of the game. It was similar to the Novice game where Shawville barely got a chance to test the other goalie.

Maniwaki simply out played and out shot the Pontiacs but only beat Jason McGuire twice for a 2-1 win.

The day before, the Pontiacs' Spencer Pirie, Justin Bennett, Colby Richardson and Alexander (2), scored in a 5-2 win over the Gatineau Cougars. Assists went to Kris Kelly, Travis Emmerson, Brady Pirie, Colton Keon and Bennett. Brady Pirie and Keon drew the helper in the Maniwaki game.

• The Peewee "A" Draveurs tried and tried but couldn't tie the Masson Sharks and lost the semi-final game 1-0.

• The Bantam "A" Draveurs got one goal in a tight semi-final battle with Gatineau but couldn't bring on the tie.

Eric Lanoix scored the lone Draveur goal with Kevin Soucie assisting. Soucie rang one off the cross bar as the Draveurs got more close chances towards the end of the game.

• The Bantam Pontiacs enjoyed a 4-2 win over the Low Coyotes in semi-final action with Jeff Drisner (2), Jeff Elliott and Nicolas Marx-Thiverge netting the goals. Marx-Thiverge, Elliott and Jean-Michel Lamothe (2) got assists.

Then, at times during the finals Sunday, the Pontiacs were all over the Gatineau Cougars but in the end, the team couldn't close the deal and lost 2-1. Marx-Thiverge got the lone Pontiac goal with Shawn Campbell and Kyle Hodgins assisting.

• The Midget "B" Pontiacs were on the short end as well in finals action against Maniwaki even after a huge 4-1 win over Buckingham in the semi's the day before.

Luke Young, Justin Carson and Shawn Laframboise (2) draw goals with Robert Pilon, Young, Laframboise and Joseph Peck getting helpers in the semi match with Buckingham.

In the finals, Jean-Marc Thibeault and Laframboise scored in a 3-2 loss with assist going to Laframboise and Young.

• The Peewee "B" Pontiacs were "B" champs in Casselman last week after dropping the first game 2-1 to Nepean, then the Pontiacs turned it on for the "B" title.

Anthony Nugent and Chelsea Carson assisted on Derek Hickey's goal in the loss.

Against Blackburn, Shawville's Matt Hickey (2) and Nugent scored in a 3-2 win with Nugent, Carson and Ryan Tracy drawing assists.

In the finals, Derek Hickey and Matt Hickey scored for a 2-1 win over the hosts, Casselman. Carson and Tracy assist.

-Dave Moore, THE EQUITY

STILL HAPPY: The Shawville Novices celebrate with the finalist trophy at the Buckingham Arena Sunday after a 4-1 loss to the Buckingham Castors. That game was the first of eleven finals in the Metro League. Shawville was involved in three other games, Atom "A", Bantam "B" and Midget "B". All came out on the short end of some close matches.

Peewees are champions

AYLMER – The Shawville Peewees are "CC" Outaouais champs after putting together a three day/three-game winning run over the Aylmer Mariniers.

The second to last place Pontiacs came together at the best time going into the contest with the second best record of the round-robin playoffs. A playoff that saw the season's top teams take it on the chin.

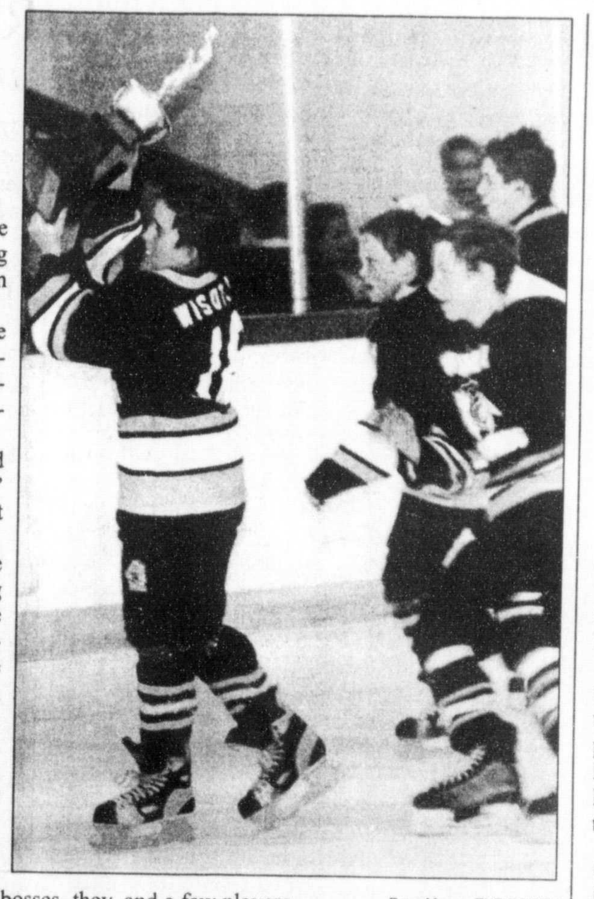
The Pontiacs', combined with affiliated players from the Peewee "A" Draveurs' made it an exciting finish for the club that wasn't expected to go far.

It started Friday night in Aylmer with the Pontiacs' Lance Orr opening the scoring unassisted. Dylon Wisotzki would get the winner while Matt Hobbs nailed the insurance marker for a 3-1 win. Scott Levesque and Zach Villeneuve recorded the assists in that game.

On home ice Saturday, the Pontiacs just got by the Mariniers 2-1 with David Hobbs getting the Pontiacs' starter. Full marks for Matt Hobbs for taking advantage of a Aylmer line change with about four minutes to go. His unassisted marker proved too much for the Marinier team and their bench bosses, they, and a few players wouldn't be back for game three. The lone assist goes to Andrew McLachlin on the first goal.

That set up the Pontiacs' 1-0 win in Aylmer Sunday night with the lone winning goal coming in the first period. The Pontiacs' Justin Murray chased down a puck he tipped ahead after cutting off an Aylmer pass, scoring the winning goal. The Pontiacs hung on with more of their chances turned away while in the Pontiac nets, Jason Belsher, made some smart saves, even a couple of acrobatic ones as well.

These two clubs might hook up in Montreal in the Provincial play downs the second weekend in April.



-Dave Moore, THE EQUITY

WINNERS: The Shawville Peewees' Dylon Wisotzki leads the "CC" team around the ice after the Peewees won the championship game Monday night, up setting the Aylmer Mariniers in three-games straight.

PHS Cadet champs

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

FORT COULONGE – Shawville's Pontiac High School Panthers cleaned up at the Cadet volleyball tournament held in Fort Coulonge Mar. 19.

PHS boys' and girls' teams beat out four other competitors — Campbell's Bay's John Paul II, Chapeau's St. Alphonsus, Fort Coulonge's École Secondaire Sieur de Coulonge and a Gracefield high school — to emerge as the victors at the tournament, held at ESSC.

Each team played the other once in the qualifying round with the two teams winning the most points going on to the final.

In the girls' division, competition was close as ESSC, going undefeated and earning five points, finished a point ahead of PHS in the qualifying round. PHS' one loss was against ESSC that round.

PHS then took the first game of the final, 25-15, but lost the second to ESSC 25-17.

The girls' final was decided by a tight 15-13 third game won by the Shawville team.

Only Pontiac schools were entered in the Cadet boys' division, as Gracefield had no Cadet boys' team.

St. Alphonsus tied PHS in the preliminary round, with both teams finishing with five points. They tied each other in their first round game.

The final saw PHS win both games, sweeping St. Alphonsus by scores of 25-20 and 25-15, to take the final.

ESSC teacher and organizer Carmen Langlais said all teams played well at the annual event which is held to promote team sports.

"PHS were the grand champions," she said Friday.

"Their two teams took home the top honors that day."

Still off to provincials

The Pontiac Junior B's are still Provincial championship bound in Montreal, so far.

As for the best-of-five hockey series against the Buckingham Junior B team is out of the question after that other team wanted/demanded half of the Pontiac gate receipts. "No way," said club president Anne Ireland.

In the Valley Metro final, the Goulbourn Royals needed overtime to tie the series 1-1. The first game was a 4-0 loss, then came the 2-1 OT win.

YOU'VE GOT A LOT TO DO THIS SPRING. LET US HELP WITH CONVENIENT, AFFORDABLE CHRYSLER, JEEP®, DODGE SERVICE.

Spring Maintenance Service
$39.95* Environmental handling charges may apply
Includes: Up to 5 litres of Mopar Oil • Mopar Oil Filter • Lube (where applicable) • Rotation of 4 tires • Peace of Mind Inspection of cooling system, all fluid levels, electrical system, electronic battery test, front and rear brake systems, exhaust system, suspension system • Provide written report on findings
*Offer excludes V10 and diesel engines and all Ram 3500 Series Trucks

Buy 1 Mopar Shock or Strut and get the 2nd at 1/2 price
Includes Lifetime Guarantee. See your retailer for details. Labour charges not included.
*Excludes commercial vehicles.

Winter Tire Change-over
$9.95*
We will remove your winter tires • Mount and balance your All-Season tires • Wheel weights and valve stems not included • Tires must be installed on vehicle by dealer
*Offer excludes tire sizes 18 inches and larger.

Treat your vehicle to one of our featured Spring Service Specials and get a **FREE Mopar Car Care Kit.**
(Approx. retail value $25)

THE EASY WAY TO GET THE QUALITY, EXPERT CARE YOUR VEHICLE DESERVES.

Convenient. Affordable.
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE
There's no better way to take care of your vehicle... **we'll prove it.**

ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER

Service offers and pricing applicable only at participating DaimlerChrysler retailers. Some exclusions apply. Price does not include taxes. Retailer may sell for less. Offer expires April 26, 2003.
® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc. See your participating DaimlerChrysler retailer for details.

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Martial arts a vigourous workout

By PAUL MCGEE
Equity Editor

CAMPBELL'S BAY — There was no kung-foolery at the Campbell's Bay RA hall Saturday as the Pontiac Martial Arts Academy got down to some serious practise of the discipline at its first seminar.

"It went very well, like we expected," said Jason Larivière, of the Martial Arts Academy.

"We has a good turnout."

About 25 participants — including 12 students of the Academy — showed up to go through the routines, guided by some seasoned veterans of the ancient art.

The karate, jiu-jitsu, and grappling seminar was bolstered by the presence of three Masters of the martial arts — Maurice Cyr, Daniel Guillemette, and Luc Maisoneuve.

"When you go with the masters, they push you, find out if you are physically fit," Larivière says.

"It was pretty intense stuff. Normal classes are not like that."

So, are you physically fit, the reporter asks?

"Well, yes, but I could use a little work," he says.

Larivière, who is going for his black belt in May, says martial arts, though physically demanding, is focussed on mental discipline.

"It's mostly about discipline," he says.

The Academy — overseen by Cyr Jiu-Jitsu, of Gatineau, and part of the International Association of Martial Arts — is planning another seminar open to anyone who wants an introduction to martial arts or just want to brush up on technique with the Masters. But first, the Academy will get serious with a competition in the near future.

"There will probably be a mid-June competition," he says.

Paul McGee, THE EQUITY

REALLY GOT A HOLD ON HIM: Jason Lariviere, of the Pontiac Martial Arts Academy, struggles to free himself from a choke hold during a grappling exercise at the Academy's seminar at the Campell's Bay RA hall Saturday.

Shawville seniors' team captures curling cup seven years running

By MICHAEL LLOYD
Equity Reporter

SHAWVILLE — For the seventh year in a row, members of the Shawville Curling Club mens' seniors' team have won the Queenswood Realty Cup.

Friday was the league final, ending the season at the Shawville Curling Club. The league sees competition between four Valley teams: Eganville, Shawville, Killaloe and Cobden.

"Every Friday we'd play at a different club," says Shawville organizer Gerald Bean.

The teams — with two rinks from each town — keep a running total on their game scores and whichever team has the most points at the end of the season wins the cup. Each rink plays one game every Friday over the 20 week season.

Shawville finished the season with 291.5 points, seven ahead of second-place Killaloe.

Friday's games saw Shawville come out on top, but not without a few tense moments.

"We won both our games," Bean says. "But we started today ahead 21 points, (and) we only ended ahead by seven." Ben Ethier, second on Shawville's Rink A, says that Shawville was just being hospitable.

"We were gracious hosts," he jokes.

"We kept it close."

Bean agrees that Shawville didn't play up to its potential, but says it was still enough to win.

"We've won nine times since '91 (the first year of the league)," Bean says, "and we've won the last seven in a row."

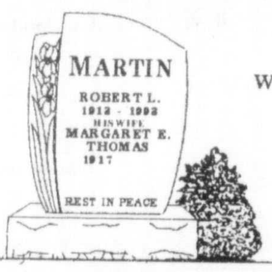
This year's Shawville team had a dozen players so they'd always have enough for each rink every Friday.

Michael Lloyd, THE EQUITY

QUEENSWOOD CUP CHAMPS: Shawville's senior men's curling team won the Queenswood Cup in front of a home crowd at the Shawville Curling Club Friday. Four Valley curling clubs — comprised of two rinks per club — from Shawville, Eganville, Cobden and Arnprior played a 20-game season. Shawville earned the most points this season with 291.5, seven points ahead of second-place Killaloe. Front row, from the left: Laird Murray, Richard Marion, Gerald Bean, Fergus Wrinn (behind trophy), Pat Foran and Ben Ethier. Back row, from the left: Roy Thoms, Ken Workman, John Daye, Eason Russell and John Green.

Our Monuments for Spring Cost Less Now!

If the monument you want for spring is ordered now, two good things will happen.



You'll take advantage of our winter discount, and the monument you want will be ready for spring installation.

Campbell Monument

Pembroke Office & Display
611 Glen St (Off Cty Rd 58)
between Cashway & Brum's Dairy
Mike & Sheila Voisin or Marc Lachance

Tel: 735-5178 or 1-800-567-6228
Fax: 1-613-735-2763
Email: campbell_monument@on.aibn.com
Home Appointments Available

Renfrew Office & Display: 850 O'Brien Rd. - (Wilson Mall) Tel: 433-9616

--- In Calumet Island --- John Maheral, Tel: 648-2590
---In Otter Lake --- Omer St-Aubin, Tel: 453-7056

· BOB ADAMS - BUSINESS OWNER ·

HE HAS ALWAYS ENJOYED REELING IN

THE BIG ONE.

NOTHING IS AS PEACEFUL AS CASTING HIS LINE ACROSS THE WATER.
IT SURE WOULD BE NICE IF HIS BOOKKEEPING WAS THIS RELAXING.

THAT'S WHY HE RELIES ON

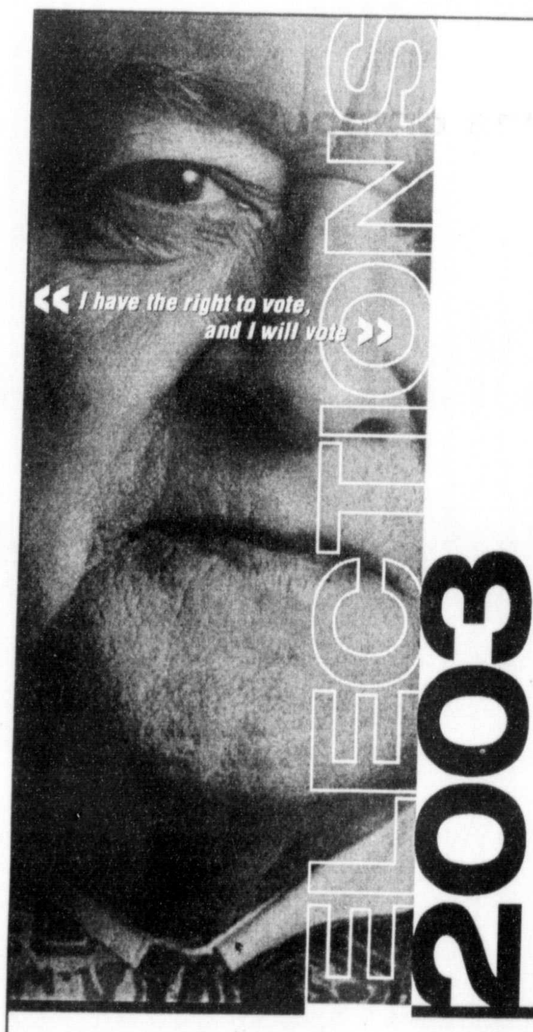
WELCH & COMPANY.

BOOKKEEPING IS JUST ONE OF THE MANY SERVICES AVAILABLE TO YOU AT WELCH & COMPANY.
ACCOUNTING, AUDITING, BUSINESS ADVISORY SERVICES & TAXATION ARE OTHERS, PLUS THERE ARE MANY, MANY MORE. TALK TO US AND FIND OUT HOW OUR 85 YEARS OF EXPERTISE CAN HELP YOU.

Welch & Company LLP
Lévesque Marchand, Chartered Accountants

— 613-432-8399 — welchandco.ca/renfrew —

101 RAGLAN STREET, NORTH, RENFREW, ON



ELECTIONS 2003

April 14, 2003 general election

The revision of the list of electors will take place from March 24 to April 1, 2003

Make sure that your name is on the list of electors, it's your responsibility

You were sent a notice indicating the names of the persons appearing on the list of electors at your address.

If your name is not on the list of electors or if there is an error, you must go to your revision office from 11:00 a.m. to 9:00 p.m. between March 24 and April 1, 2003.

Important! To register, you must be a qualified elector and present two identification documents.

Are you temporarily residing elsewhere?

Have you left your domicile temporarily to study, work, receive health care or ensure your safety? You can choose to vote at the place where you are temporarily residing. Go to your board of revisors to make the change to the list of electors.

To find out more...

- **Consult our Web site. By entering your postal code, you will find a host of information including the addresses of your revision office and polling station, the list of candidates and much more.**
  Website: www.electionsquebec.qc.ca
  E-mail: info@electionsquebec.qc.ca
- **Contact our Information Centre seven days a week by dialing: 1-888-ELECTION (1-888-353-2846)**

TDD Persons who are deaf or hearing impaired can call the following toll-free number: 1-800-537-0644

All places where boards of revisors are in operation are accessible to handicapped persons.

Territory served	Polling subdivision*	Address of the board
Electoral division: **PONTIAC**	*The number of your polling subdivision is indicated on your notice of entry.	
Alleyn-et-Cawood, cu	31 to 45	Local commercial 2 305 B, rue Principale, unité 1 Shawville
Gatineau, v	60 to 105	Place des Pionniers 115, rue Principale (Aylmer) 5e étage Gatineau
Gatineau, v	106 to 151	Office of the Returning Officer Place Lavigne 420, boul. Wilfrid-Lavigne, unité 11 Gatineau
Grand-Calumet, ct	20 to 30	Le Club des Lions 6, rue Borden Campbell's Bay

Territory served	Polling subdivision*	Address of the board
Electoral division: **PONTIAC**	*The number of your polling subdivision is indicated on your notice of entry.	
Mansfield-et-Pontefract, cu	10 to 19	Local commercial 221, route 148 Mansfield-et-Pontefract
Pontiac, m	46 to 59	Lions Club 2, rue Onslow Pontiac
Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff, cu	2 to 9	Caserne des pompiers (Fire Hall) 450, chemin du 5e-Rang L'Isle-aux-Allumettes

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Because every vote counts

Début de l'installation des panneaux d'interdiction dans les municipalités du Québec

QUÉBEC — En prévision de l'entrée en vigueur du virage à droite au feu rouge le 13 avril prochain, le ministère des Transports informe la population que, durant les prochains jours, débutera l'installation des panneaux d'interdiction aux intersections où il sera défendu d'effectuer cette manoeuvre. Toutefois, il tient à rappeler qu'en dehors des zones où se tiennent actuellement des projets pilotes, le virage à droite au feu rouge n'entrera en vigueur que le 13 avril 2003, à l'exception de la ville de Montréal.

La pose des panneaux fait partie des préparatifs que les gestionnaires du réseau routier, dont les municipalités, doivent réaliser de façon à ce que ces interventions soient terminées pour le 13 avril 2003.

A la suite de l'évaluation des intersections et de la détermination de celles où le virage à droite au feu rouge ne peut être permis, les gestionnaires du réseau s'apprêtent donc à apposer la signalisation requise qui leur est fournie gratuitement par le ministère des Transports.

Par ailleurs, les médias seront convoqués dans les semaines qui viennent pour le lancement d'une campagne de sensibilisation axée sur la sécurité de toutes les catégories d'usagers de la route.

La rémunération s'ajoute à la prestation de l'assistance-emploi

QUÉBEC — Le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale tient à rappeler que la rémunération versée aux prestataires de l'assistance-emploi, pour le travail qu'ils feront à l'occasion des prochaines élections générales du Québec, n'affecte pas leur prestation mensuelle et, en conséquence, s'ajoute à celle-ci.

Cette règle touche les réviseurs de listes électorales et les travailleurs d'élection qui exercent cette activité dans les bureaux de vote et qui occupent les fonctions suivantes ou des fonctions équivalentes lors des élections : les scrutateurs, les secrétaires des bureaux de vote, les personnes préposées à l'information et au maintien de l'ordre, les membres de la table de vérification de l'identité des électrices et des électeurs et les personnes préposées à la liste électorale. La règle inclut également les mandataires d'un candidat à l'élection à titre de représentantes et de représentants ou de releveurs des listes des électeurs, s'ils sont désignés par procuration.

Il est également important de préciser que seul le personnel engagé temporairement pour une élection est admissible à cette règle et que celle-ci vise toutes les élections décrétées par une autorité fédérale, provinciale, municipale ou scolaire et les recensements faits pour ces occasions.

Événement musical à Western Québec

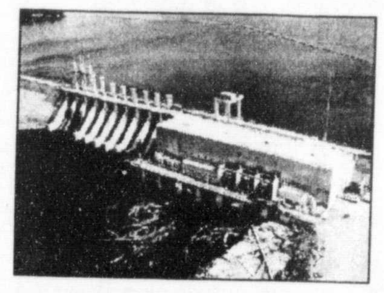
Les écoles de la Commission scolaire Western Québec participeront à nouveau à une célébration musicale au Musée de civilisations. Après le succès des événements des deux dernières années, cette troisième présentation annuelle de la production. *Les faiseurs de musique 2003* aura lieu en deux soirs, soit le jeudi 27 mars et le jeudi 24 avril. Actuellement, près de 700 étudiants (des niveaux élémentaire et secondaire) préparent deux spectacles uniques de musique de chorale, de musique instrumentale et de danse. Les deux spectacles sont complètement différents et chaque groupe d'écoles présentera des numéros qu'il aura répétés; pour le numéro final, les chorales se réuniront pour chanter plusieurs chanons populaires.

Les numéros sont variés. Mentionnons, par exemple, une pièce en français pour chorale, chantée par l'école élémentaire St-Marks; le numéro de flageolet de l'école Maniwaki Woodland; des étudiants provenant d'écoles situées près du Musée telles que l'école élémentaire Pierre Elliott Trudeau (à une distance de marche); des étudiants de l'école de Noranda qui passeront la nuit au Musée lors de cette excursion musicale; les flûtes à bec à Buckingham, les ukulélés de Wakefield et les cinq différents numéros que présentera l'école secondaire de premier cycle Symmes.

Le personnel du Musée s'occupera de son et de l'éclairage. La production est coordonnée par Patricia Killens Curry; Deborah Thomson, une parente de la Commission scolaire Western Québec, agira comme directrice artistique. Ce merveilleux programme ne manquera pas de plaire aux jeunes et aux moins jeunes!

Les deux spectacles se tiendront dans la Grande Galerie du Musée des civilisations le 27 mars et le 24 avril à 19 h. Chaque spectacle (entrée gratuite) durera entre une heure et une heure et demie et différentes écoles se produiront chaque soir. Les amis et membres de la famille sont les bienvenus. Veuillez noter qu'aucune place ne pourra être réservée à l'avance.

Cette activité a pour but d'encourager l'enseignement des arts au sein de la commission scolaire. Cette initiative, qui vise à célébrer la musique dans nos écoles, s'incrit dans le cadre de la vision et de l'engagement continu de la Commission scoliare Western Québec. Dans toutes les écoles, enseignants et étudiants ont travaillé inlassablement pour préparer cet événement culturel spécial, qui sera présenté dans un décor magnifique. On a aussi prévu, à l'intention des étudiants, un programme spécial comprenant une visite du Musée, un dîner et du temps pour rencontrer les autres étudiants de Western Québec qui partagent leur intérêt pour la musique.



TENEZ-VOUS À L'ÉCART, EN SÉCURITÉ 365 JOURS PAR ANNÉE

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.

C'est pourquoi nous prions les résidents de l'Ontario et les visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques. Ces installations ne conviennent pas aux activités récréatives. Les centrales hydroélectriques fonctionnent à longueur d'année et ont des répercussions sur le niveau d'eau et l'état de la glace. Le niveau d'eau peut changer rapidement, sans préavis. Les vannes de certains barrages peuvent être commandées à distance et transformer en quelques minutes un cours d'eau calme ou à sec en torrent dangereux. La glace peut alors devenir très mince et présenter un danger pour quiconque s'y aventure. **Donc, tenez-vous TOUJOURS à l'écart des déversoirs, des barrages et des centrales hydroélectriques... EN SÉCURITÉ.**

Pour obtenir **SANS FRAIS** un CD-ROM, une vidéocassette ou une brochure « Tenez-vous à l'écart, en sécurité », visitez **www.opg.com**

Nous mettons notre énergie à votre service

ONTARIOPOWER GENERATION

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la *Régie des alcools, des courses et des jeux* un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
6063225 Canada inc. HÔTEL CHAPEAU 73, rue St-Jacques L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0 Dossier : 332-775	1 Restaurant pour vendre 1 Taverne 1 Bar danse, projection de films et spectacles sans nudité (suite à une cession)	73, rue St-Jacques L'Isle-aux-Allumettes (Québec) J0X 1M0

Québec

Corporation de gestion de la *Forêt de l'Aigle*

Objet : Soirées d'information

La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle est heureuse de vous inviter à l'une ou l'autre de ses soirées d'information sur le plan annuel d'intervention multiressource 2003-2004. Voici les dates et les coordonnées de ces soirées :

mercredi le 26 mars de 19 h 00 à 21 h 00	lundi le 31 mars de 19 h 00 à 21 h 00	jeudi le 3 avril de 19 h 00 à 21 h 00
WRIGHT	**PONTIAC**	**MANIWAKI**
Salle municipale du secteur Wright 351, Route 105 Gracefield (Québec) J0X 1W0	Centre récréatif 2, rue Second Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0	C.G.F.A. 167, rue Lévis Maniwaki (Québec) J9E 1P9

Ces soirées sont organisées pour permettre aux utilisateurs du milieu de donner leur opinion sur l'ensemble des activités prévues au plan annuel de la Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle. Il nous fera plaisir de répondre à toutes les questions concernant les activités de la C.G.F.A. ou sur la nature même de l'organisation

Vous pouvez également consulter le plan d'aménagement aux endroits suivants :

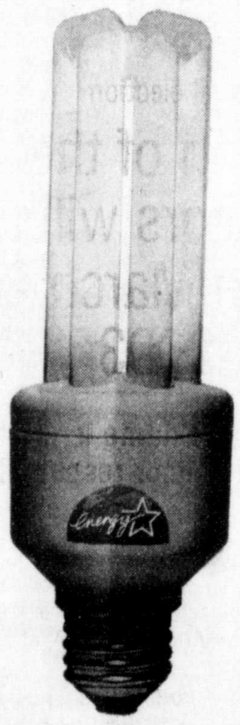
À partir du 18 avril 2002		
GRACEFIELD	**PONTIAC**	**MANIWAKI**
M.R.C. 7, rue de la Polyvalente, C.P. 307 Gracefield (Québec) J0X 1W0	Salle de la M.R.C. du Pontiac 602, Route 301 Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0	C.G.F.A. 167, rue Lévis Maniwaki (Québec) J9E 1P9

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas nous contacter au numéro suivant : (819) 449-7111.

Agir contre les changements climatiques

Ensemble, on peut y arriver.

Combien faut-il de Canadiens pour changer une ampoule ?



Un seul.

Choisir des ampoules éconergétiques, baisser le thermostat et éviter de laisser tourner le moteur de la voiture inutilement : voilà quelques-uns des nombreux gestes qui permettent de réduire la consommation d'énergie et les émissions de gaz à effet de serre à l'origine des changements climatiques. Protégez l'environnement et la qualité de l'air... tout en économisant !

Le *Plan du Canada sur les changements climatiques* encourage les Canadiens et les Canadiennes à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre d'environ 20 %, soit d'une tonne par personne. Relevez le défi. Pour en savoir plus, composez le **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232), ATS 1 800 465-7735, ou consultez le site **changementsclimatiques.gc.ca**.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MARCH 2003						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

APRIL 2003						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

Every Saturday night until May 10 included, Bryson Lions Club Old Time Dance, round and square dancing. Music by the Brysonnaires. Bryson Lions hall $6 per person. 9 p.m. - 1 a.m. Hot lunch at midnight. otc

Sat. & Sun., March 29 & 30 –. Renfrew Feel Great Fair, Sat. 11 - 6 p.m., Sun 11 - 4 p.m. 15 practitioners to help you feel great inside and out. 350 Raglan St. South, (beside M & M Meats). 2bm26

April 4 & 5 – Join us in a Regal Open House, Fri., 9 - 3 – 6 - 9, Sat. 9 - 3. Great gift ideas, come in and browse. 458 Main St., Shawville, Gail Greer 647-6435. xm26

ONTARIO BEEF CONGRESS
• All Breeds SHOW AND SALE
• Industry TRADE SHOW
Orangeville Fairgrounds, Orangeville, Ont.
Friday, April 11: Noon – Show 7 pm - Nutrient Management Information Meeting
Saturday, April 12: Noon – Sale
SELLING APPROX. 120 HEAD OF QUALITY BULLS AND FEMALES
(including approx. 25 selected commercial heifers)
* Don't miss: the Herd Bull Walk of Fame, Trade Show and Steak-Cook Off Competition.
MAJOR SPONSOR: LAND O LAKES FEED
View the Catalogue at: www.buyagro.com
For additional details, contact: PREFERRED AGRi-MARKETING SERVICES
Cathy Lasby phone/Fax: 519-763-8833
E-mail: pams@sentex.net
Selector/Auctioneer: Carl Wright 519-369-3658

Sat., April 26 – 9 p.m. - 1:30 a.m. Shawville/Clarendon Firemen's Ball, music by Tequila Mockingbird Band at the Shawville Lions Hall. Tickets $5 each. Can be obtained from any fireman or at the door. Lunch served. Door prizes. 6bA16

MISCELLANEOUS

Free mail order catalogue. Retail/wholesale. Leather, fur, beads, craft supplies, fur + hide tanning, butcher supplies, trapping equipment. Halford Hide & Leather, Edmonton, Alberta. 1-800-353-7864. qm26

Rust stained toilet? Try Bowlet! Available for $6.10 for 950 mL. at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

100% Pure Marine Coral Calcium from Okinawa, Japan, is seen on TV. Staggering results! For sale Coral Calcium Supreme Extra. Business opportunity. 1-866-319-0708. Calgary: www.cure.canada.com. qm26

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Stove wood, dry ash. 453-7206. m26

MISCELLANEOUS

Sawmill $4,995. All new super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information 1-800-566-6899 ext. 400. OT. qm26

Contents small flea-market business. Used furniture, dishes, appliances, books, tools, lamps, some antiques (819) 458-2268. 4xa16

Classified ads. You can place your classified ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $92.00 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qm26

Aquarium super sale 50% off Hagen Kits while supplies last. Iguana's reg. $80, sale $40. Baby Leopard Gecko's reg. $80. Sale $50. Rick's Hobbies & Aquaria 193 Raglan St., Renfrew. bm26

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Basin and toilet for sale. Call 648-2669. xtc

Model railroad, model cars, RC, Lord of the Rings, Warhammer, rockets, aquarium supplies, live fish, reptiles, small animals, birds. Rick's Hobbies and Aquaria, 193 Raglan St., Renfrew. m26

Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. "Drivers Daily Log Inspection" for truckers, "Driver's Handbook" French and English. 647-2204. otc

All Steel buildings ... factory direct ... no dealers 25' x 32' $7,200, 25' x 40' $7,800, 30' x 40' $9,500, 32' x 50' $12,000, 40' x 60' $16,500. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - Pioneer Buildings.com. qm26

Need a computer ... don't have cash? IBM, Gateway & Compaq as low as $1 a day! No money down! Call Brands now! 1-866-259-1171. www.dollaraday.com qm26

LIVESTOCK

Blonde d'Aquitaine bull, full blood, 22 months, well muscled Call 613-624-5346 or 613-624-5030. 2xA2

Charolais bulls for sale. Performance tested and Quebec qualified. Popular bloodines for calving ease and milk. Phone Ron Hodgins at 647-5035. 2xa2

Blonde bull, 14 months good muscle, no blue paper, 819-458-2971. bm26

Silent Auction. Llamas, Alpacas and related merchandise, Saturday, April 15, 2003 11-3 p.m. Free alpaca seminar, free lunch, door prizes, Ottawa, ON. www.lamasofoz.com (613) 826-3702. qm26

FARM PRODUCE

Straw – round bales and large squares. Also Sunflower seeds $12.00/50 lb. bag while quantities last. Call Barclay Dick & Son Farm Supply at 613-649-2440 or 613-649-2620. bm26

Attention farmers - Fertilizer - Grass seed - Seed Grain etc. for all your cropping needs. Call Barclay Dick & Son Farm Supply 613- 649-2440 or 613-649-2620. bm26

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FREE

Free puppies, part Great Dane, 2 left. 648-2838. bm26

CARS AND TRUCKS

1989 Mercury Grand Marquis LS, excellent condition 101,000 km $5,000 or best offer. E. Russell 647-5646. xm26

2001 PT Cruiser, Limited Edition 34,000 miles, 648-5905. 1bm26

SNOWMOBILES

1984 Yamaha 340 XL, electric start $1,000. After 6:30 p.m. or weekends 647-5810. 2xa2

WANTED TO BUY

Antique furniture, comics, tools, sports items. Fred. (819) 458-2268. xa16

FOR SALE OR RENT

Bryson – 3 bedroom house 648-2833. otc

FOR RENT

Bryson – 2 bedroom apartment 648-2222. otc

Bryson – 3 bedroom house, $420 per month available April 1st. (819) 568-9056 or (613) 721-9345. otc

Calumet Island – 3 bedroom house (in the village) 648-2222. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment, call Sharon 648-5252. otc

Campbell's Bay – 1 bedroom apartment, utilities included $385 month. Phone 647-5611. otc.

Clarendon – 3 bedroom plus 1, bungalow, 1 acre lot, garage, paved road, close to Shawville, available May 1st. 647-5184. otc

Shawville – 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Timeshare resales. Rii Stroman since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. www.timesharelink.com. qm26

Quyon – 3 bedroom bungalow, inside completely renovated, garage, shed $78,000 negotiable. 458-2727 after 6 p.m. 2bm26

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville – 426 Main, 3 bedrooms, family room, hardwood floors, fireplace, detached garage, $59,900 firm. Call 819-648-2828. otc.

Shawville – 3 bedroom bungalow, full bath, 2 half baths, developed basement, double lot, large detached garage. $130,000, appointment 647-2647. 2bm26

SERVICES

RENFREW STOCK REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

Orthotherapy: Your feet hurt, have a pedicure. You hurt all over, have a massage. Gift certificates and receipts available. Call Marie-Renée (819) 647-3659. 2xA2

Shawville – ABC Private Daycare available spaces, many activities offered to all ages, reasonable rates with receipts. Call Polly 647-6106. bm26

Furnace installations, 40 years experience, oil and wood. Joe Konrad 647-2391. otc

DMC Cabinets and Home Renovations. Reasonable rates, free estimates. 647-5853. 2xm26

Mature lady, honest, tidy, thoughtful and organized will do cleaning. Good references upon request. 613-298-9767, cell with messages.. Recently relocated to Quebec. 2xm26

Natural energy and metabolism boost to help you lose weight fast and promote health. Call 1-888-705-2696 for a free consultation. "The only thing you lose is the weight." x2m26

Bell Express Vu
Free Installations
Pontiac Satellites
(Authorized Dealer)
Sales & Service
1 (819) 683-2000
– OR –
Call Paul
648-2862

HELP WANTED

Comptable recherché, bilingue, certifié préféré ou minimum cinq ans d'expérience, temps plein. Faire parvenir au CV au C.P. "M", THE EQUITY, 133 rue Centre, Shawville, Québec J0X 2Y0.

Accountant required, immediate full-time position. Must be fluently bilingual, preferably certified, or minimum five years experience. Apply with resumé to Box "M", THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0.. otc.

Manager required for M & R Feeds, Quyon. Immediate full time position. Bilingual preferred. Farm/agri business experience preferred. Wages based on ability, desire and experience. Send resume to M & R Feeds, R. R. # 3, Pembroke, Ont. K8A 6W4. Att'n Brent Clifford. Only those candidates who will be interviewed will be contacted. 2bm26

Roofers and labourers needed. Full time salary commiserate with experience. Call Clay Rebertz 647-6706. 2ba2

PERSONAL

Expert psychics ... Try us first! Your future revealed by your personal psychic. Sincere & Genuine readings. Call 24 hours. 1-900-561-2100 $2,95/min. 18+. qm26

Gotta go now? Do you have strong, uncontrollable urges to urinate. If you answered yes, you may have overactive bladder. Talk to your doctor or call 1-877-225-2333 for more information. qm26

ENGAGEMENT

Christine Gordon, daughter of Ruth Sharpe and the late John Gordon to Chad Parsons, son of Garfield and Louise Parson of Medicine Hat, Alberta. Wedding to take place on August 23, 2003, by Reverend Richard Trenholm of Kanata Pentecostal Church.

NOTICE

Be an Interior Decorator with our great home-study course. Call for you Free brochure. 1-800-267-1829. Sheffield School of Interior Design, 1553-38 McArthur Ave, Ottawa, KIL 6R2 qm26

Thinking of retirement? Come visit us at www.smartbridgewater.ca/retirement.htm or for a Free brochure call 1-877-222-2303. qm26

CN pensioners and survivors who were not given the opportunity to purchase CN shares when CN was privatized in November, 1995 have undertaken a Class Action Suit against CN and the stock brokers. If you returned a Request for Information Card and were not contacted and desire to be part of our class action suit, please phone Real Proulx at 819-595-9041 before April 3, 2003. qm26

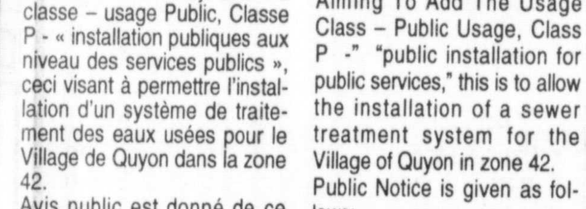
Riverboat Cruising – St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy. Included: shore excursions, great meals & nightly entertainment. 5 & 6 nights. Private staterooms. From $1,388.00. Dial-a-brochure 1-800-267-7868. qm26

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** only $8.95 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Force II is an excellent cleaner for toilet bowls, ceramic surfaces, urinals, fibre glass or plastic showers or baths. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. xtc

PUBLIC NOTICE

Province de Québec
Municipalité de Pontiac
MRC des Collines-de-l'Outaouais
Avis Public
Aux personnes intéressées par le projet de règlement suivant:
Projet de règlement numéro 01-03, nommé « Modification du règlement de zonage No. 177-01- Visant ajouter la classe – usage Public, Classe P - « installation publiques aux niveau des services publics », ceci visant à permettre l'installation d'un système de traitement des eaux usées pour le Village de Quyon dans la zone 42.
Avis public est donné de ce qui suit:
1. Lors de la séance tenue le 11 mars, 2003, le conseil a adopté le premier projet de règlement de modification au règlement numéro 177-01 – Règlement de zonage – soit le projet de règlement numéro 01-03 mentionné ci-haut.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 8 avril, 2003, à 19:00 heures à la Salle Communautaire de la Municipalité de Pontiac, situé au 2024 Route 148, Pontiac, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments du projet de règlement mentionné au point 1 du présent avis public et de recevoir les commentaires des participants en rapport avec ce projet de règlement.
3. Le projet de règlement peut être consulté a l'hôtel de ville de la Municipalité de Pontiac situé au 2024 Route 148, Pontiac, Québec, du lundi au vendredi entre 8:30 à 16:30.
4. Le projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
5. La zone 42 est décrite comme étant limité: vers l'ouest du 4233 Chemin Russell à la fin, vers l'est du 1250 rue de Clarendon à la fin et le 910 Chemin Murray seulement et bordée au sud par la rivière. Cette zone est aussi montrée au croquis suivant:



Donné à Pontiac, Québec ce 17th jour de mars, 2003.
Sylvain Bertrand,
secrétaire-trésorier
Bruce Campbell,
maire
0-M26

Province of Québec
Municipality of Pontiac
MRC des Collines-de-l'Outaouais
Public Notice
To the ratepayers interested by the following draft by-law:
Draft By-law number 01-03, titled "Modification of the Zoning By-law No. 177-01 – Aiming To Add The Usage Class – Public Usage, Class P -" "public installation for public services," this is to allow the installation of a sewer treatment system for the Village of Quyon in zone 42.
Public Notice is given as follows:
1. At a meeting held on March 11th, 2003, Council has adopted a first draft by-law to modify by-law 177-01, Zoning by-law, that is draft by-law number 01-03 as mentioned above.
2. A public consultation meeting will be held on April 8th, 2003 at 7:00 p.m. at the Municipal Community Centre, situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec. The object of this meeting is to explain the main elements of the draft by-law project mentioned in point 1 of the present public notice and to receive comments from the participants regarding this draft by-law.
3. The draft by-law may be consulted at the Town Hall of the Municipality of Pontiac situated at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec, from Monday to Friday between 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
4. The draft by-law contains dispositions regarding a possible referendum.
5. Zone 42 is described as being limited: westerly from 4233 Chemin Russell to the end, easterly from 1250 rue de Clarendon to the end and 910 Chemin Murray only and running alongside the river at the south. The zone is shown in the graphic below:

Given in Pontiac this 17th day of March, 2003.
Sylvain Bertrand,
secretary-treasurer
Bruce Campbell,
Mayor
0-M-26

BUSINESS OPPORTUNITIES

For rent, food booth, Bristol Welcome Centre, Hwy. 148 at Wyman. Fully equipped with hot and cold water, washrooms. 647-2376. 3ba2

Cash Cash Cash. A1 vending specialist. Canadian Company. Cash in on pop, snacks and beef jerky. Locations supplied. Minimum 10K. All cash business. Toll-free 1-866-789-4892. www.locatorsgroup.net. qm26

Existing locations available – True Value Hardware, V & S Options, Country Depot. No franchise fees - Members receive yearly dividends. Ongoing field support. Call Truserv Canada Today and be part of our team. Toll-free 1-800-665-5085. qm26

Inventors: Product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available. 1-800-544-3327 (24 hrs.). qm26

Fantastic income from one acre. $Grow Echinacea. Normal price $0.17 per seedling. Order before March 21, 2003. Special price $0.12 per seedling. Toll free 1-866-665-1599. qm26

Home & Gift, Canada's premier direct sales company is seeking consultants in your area. Wonderful earnings and exceptional products. For free information call (519) 258-7905 or visit: www.homeandgift.ca. q1m26

Freedom 55! Best selling author reveals how to create an extra stream of income for a part-time home-based business. Call 1-877-573-1374 gloria@hfx.eastlink.ca. qm26

MEMORIAM

Brown – In loving memory of a dear wife and mother Mrs. Clarence Brown who passed away March 27, 1985.
We never part with those we love,
No distance can divide,
In memories' garden day by day,
We still walk side by side.
With love, Clarence and Manly

Cameron – Joseph
In loving memory of a dear husband and #1 Dad, who passed away on March 25, 2002.
There's a family who misses you dearly
In a home where you used to be
There's a family who thought you'd be here forever
But God willed it not to be.
You left so many happy memories
And a sorrow too great to be told
But to us who loved and lost you
Your memory will never grow old.
Deeply loved and missed by Linda and children

Cameron – Grandpa Joe
Who left us on March 25, 2002
Looking at the Heaven's Stars
We wonder where you are
We thought you'd be here forever
But too shortly from our lives you were gone.
Never knowing when we'll see you again
But always in our hearts you'll stay
The memories that you gave us will last with us forever.
Loving and missing you Grandpa
In each our special little way.
Devon, Gabby, Taylor, Beau, Zachary and Kiarra

Dumont – In loving memory of my adored Ma, who passed away on March 27, 2002.
It's so hard moving on,
Still loving what's gone,
But if I keep you with me,
And I always believe,
I can keep you alive,
From inside my heart,
You're still with me,
Even though we're apart.
I know I can't see you,
But I know you are there,
You are the warm gentle breeze,
In the fresh air.
You are the sunlight,
On a dark gloomy day,
You are the pure snowflake,
When it's storming away.
You are the first tear,
That drips from my eye,
You are the beautiful bird,
Flying up in the sky.
I carry a picture of you,
Around in my heart,
It gives me a hug,
Since we are apart.
You're still part of my life,
So you can always move on,
If I keep your memory alive,
You'll never really be gone.
My heart is full of memories,
With pride I speak your name
Though life goes on without you,
It will never be the same.
I will miss you forever!
Cecile

Sparling – In loving memory of a dear mother Mrs. Lawrence Sparling who passed away March 27, 1953 and our brothers Elmer, March 26, 2000, Elden March 19, 2002.
Gone are the days we used to share
But in our hearts you are always there.
The gates of memory will never close,
We miss you more than anyone knows,
With tender love and deep regret.
We who love you will never forget.
Forever loved The Family

MEMORIAM

Sparling – In loving memory of my dear mother and best friend Emma Pauline who passed away March 22, 1997.
May the winds of love blow softly
And whisper for you to hear
I will always love and miss you
And wish that you were here.
I hold you close within my heart
And there you will remain
To walk beside me all my life
Until we meet again.
Sadly missed by Raymond

Sparling – In loving memory of my dear mother and best friend Emma Pauline who passed away March 22, 1997.
Oft I think of you dear mother
And my heart is filled with pain
Oh this earth would be a heaven
Could I hear your voice again.
But still I don't forget
For the hearts that loved you best
Your memory lingers yet.
Sadly missed by Edgar

Sparling – In loving memory of my dear mother and best friend Emma Pauline who passed away March 22, 1997.
You were always true and patient,
Through the years you struggled on,
And those hands that rest forever,
Made the home that now is gone.
Sadly missed by Merlin

Richard – In loving memory of Joseph Lee Richard, who passed away March 28, 1998.
A long five years without you,
But your presence is ever near us.
Your love remains with us always,
We hold a million memories,
And a thousand silent tears.
Forever remembered loving wife Lilianne, children and grandchildren

Wallace, Bruce – In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away on March 23, 1995.
There's a family who misses you dearly,
In a home where you used to be,
There's a family who wanted to keep you,
But God willed it not to be.
You left many happy memories,
And a sorrow too great to be told,
But to us who loved and lost you,
Your memory will never grow old.
Lovingly remembered by wife Jean, son Wayne, Joyce, Mark and Scott of Vancouver and daughter, Marilyn and John Russell of Renfrew

THANKS

Bulmer – Thanks to Shawville Hospital, Dr. Runi, Dr. Potvin, nurses, people who visited and brought me gifts, took care of my home and looked after Jack while I was in the hospital. Jean

Prière à la Sainte-Vierge – La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère, Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. O Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande. R.M.

Starlet Studio would like to thank everyone that participated in a very successful grand opening on March 15, 2003. Congratulations to Isabel de Bruyn the winner of a Starlet Studio portrait sitting.

THE EQUITY
Pontiac Plus
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price
* some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 $* (si payé en advance).
15 words for $8.50* (If paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra. ($10.00 plus taxes if charged in-house).	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA accepted

Biosoilds study prompt questions

BRISTOL
Feb. 3, 2003

(Editor's Note: The following is an edited version of the minutes of the municipality's monthly meeting. For a complete copy, contact your municipality.)

Attending: Mayor Graham, Cls. McCredie, Smith, Wilson, Young, Pirie and Dagg.

Visitors – The Mayor opens the meeting to the visitors present.

Peter Hanna was present and asks permission from council to record the meetings.

Moved by Mayor Graham to seek advice from legal department whether or not the meetings of council can be recorded by a ratepayer and does the municipality have the right to stop it. Carried.

Moved by Dagg that Peter Hanna is not allowed to record the minutes of the council meetings until council has received a reply from legal council. Motion retracted as Mr. Hanna had already stated that he would not record the minutes of this meeting.

Mr. Hanna expressed concern about the possible pension plan that council is inquiring into for elected officials and also that they will be going back retroactive to their election. He was told that it has not been decided yet whether council will take the pension or not or whether they will go retroactive or not. At this time council is still seeking information and no decision has been made.

Mr. Hanna also questions the feasibility study on "biosoilids" at the Hilton Mine Site. He was informed that council is waiting for the scientific report from our environmental specialist, Luc Robitaille, from the company Genivar Inc. to see what the proposals are.

Paul Hinch was present and questions council on the feasibility study on "biosolids" at the Hilton Mine Site. He said that the public should be kept well informed of any topic such as this, and he also feels that if the test area is allowed, it should be on the same type of soil as general farmland and not at the Hilton Mine Site.

Tax arrears – Motion by Mayor Graham to extend the deadline for payment of tax arrears until Feb. 19, 2003 and payment must be made by cash or certified cheque. It is further resolved that if not paid, we authorize the sale of the properties to be send to Land Sales to be held on May 8, 2003.

It is further resolved that any property not sold at the sale be adjudged to the municipality and that the said municipality will pay to "MRC Pontiac, In Trust," all costs and fees relating to the sale of the said properties, and school taxes if applicable, and that the Sec'y . Treas. Keith Emmerson, be authorized to attend "Land Sale" to bid according to law on the properties which are sent in, and if unable to attend, Mayor Jack Graham is authorized to go in his place.

Summer Program – Motion by McCredie to apply for a Summer Career Placement Program for three positions for a 10 week period, and that the mayor and secretary or assistant are authorized to sign the necessary application form.

Correspondence was read and discussed.

Truck – Motion by Wilson to make the road foreman aware that the speedometer in the pickup truck is not accurate, due to the tire sizes and to drive accordingly.

Donation – Moved by Wilson to make a donation of $50 to the Pontiac Artist's Studio Tour, as it is in the 2003 budget. Carried on division. Cl. Smith registers his dissidence.

Accounts – Moved by Dagg that accounts for the month of January be paid in the amount of $124,777.22 with exception of the invoice from the Union des Municipalités in the amount of $586.35 which is to be checked out.

Committee reports were given.

Motion by Smith to write Claude Lafleur, Project Manager of the Fire Safety Plan at MRC, to confirm whether or not the Bristol Fire Department pumps are suitable to pass the new regulations. Carried.

Moved by Mayor Graham that a grant of $4,000 be given to the Bristol Community Association as per the budget. Carried .

Moved by Pirie to waive the cost of the hall rental to the Radford Hospital Auxiliary for their fund raiser. Carried.

NEEDY FUNDS: The Bryson Lions Club donated $3,000 to the Pontiac Community Hospital Foundation Feb. 11. The foundations' Joyce Hodgins (left) receives the cheque from Lions Melanie Ostrom and John Musgrove.

Lions hold Effective Speaking finals

By JOHN MUSGROVE

The Lions of District A-4, consisting of 76 Lions Clubs from Eastern Ontario and part of Western Quebec held their Effective Speaking contest finals at North Dundas High School, Chesterville on Saturday, Mar. 12. Categories were senior English and French, Intermediate English and French and Junior English and French. Representing the Shawville Lions Club from Pontiac were Erin Collins, Natalie Lapointe in the English Intermediate category with Farrah Ferguson and Morgan Welburn in the Junior category.

Again this year Morgan Welburn won the Junior category and will be attending the all expense paid, Multiple District "A" (all Ontario and Western Quebec) Effective Speaking Final which is being held in Kitchener on May 2. The winners of this competition are competing for $1,000.00 cash prize at the Senior and Intermediate levels and $500 prize for Junior competitors and are asked to present their speeches at the opening ceremonies during the MDA convention which will be held in Cornwall at the end of May this year.

Erin Collins, Natalie Lapointe and Farrah Ferguson all received honourable mention.

We would all like to wish Morgan the best of luck in Kitchener.

Enumeration forms sent

QUÉBEC — Mr. Marcel Blanchet, Québec's Chief Electoral Officer, wishes to inform electors that within the next few days, they will be receiving enumeration notice for the elections of April 14, 2003.

The notice gives the names of all electors who are living at the same address and are on the list of electors, or gives no names if no electors living at the address in question are on the list of electors. Electors must carefully verify their names and all other information on their registration forms. By doing so, they will avoid any risk of confusion when they go to vote.

The registration form contains other very important information, including the dates of the revision period, the location of the revision offices, and the hours during which the revision offices are open. Electors must go to a revision office to have their names entered the list of electors, correct their registration, or ask that their name be removed. The notice also gives electors full information on advance polling, including the address and opening hours of the office of the returning officer for their electoral division.

Electors who wish to obtain information on the April 14 general elections are asked to consult the Elector's Manual included with the notice.

Persons who wish to find out more about the registration form or any other matter related to the April 14 general elections are asked to visit the special section "General Elections" in the Web site of the Chief Electoral Officer at the following address: www.electionsquebec.qc.ca, or to telephone the Information Centre as follows: 1 888 ELECTION (1 888 353-2846) - outside the Québec region (418) 646-0644 or 1 800 537-0644 - TDD.

SPECIAL STOCKER and YEARLING SALE
Saturday, April 12/03 at 10:30 am
at Leo's Livestock Exchange Ltd.
(Ottawa Sale Barn) Greely, Ontario.
Highway 31, south of Ottawa
(In order to ensure top dollar for your cattle they should be properly vaccinated for IBR and BVD. See your vet today!)
For information and trucking
Monday and Thursday: 613-821-2634
or outside sale days:
Steven Spratt 613-822-1351
Charles J Menard 819-983-1056
Leo Menard 819-595-2103

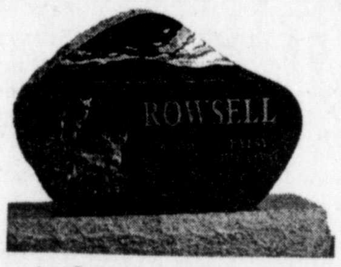
GALETTA LIVESTOCK SALES
SPECIAL VACCINATED STOCKER SALE
WEDNESDAY, MAR. 26 at 12:00 noon
NOTE: Cattle must be castrated, dehorned and have vaccination slips.
WEDNESDAY, APRIL 2 at 2:00 p.m.
HERD DISPERSAL for P&T FARMS of Douglas
25 Crossbred Cows — bred Charolais or Limo — Preg. Checked
HERD DISPERSAL for BILL GIBSON of Cobden
20 Young Charolais Cross and Limo Cross Cows
Half with Calves at Foot — bred Charolais — Vet Checked
SATURDAY, APRIL 19, 2003
HORSE, TACK and EQUIPMENT, CONSIGNMENT SALE
Consign Early — Call Tracey 613-623-9455
"It's worth the journey to talk to Ernie!"
Res./Fax (613) 623-3439 Res. (613) 623-9840 Barn
RM-40-41 19796

Full-time Parts Person
required for our busy car dealership.
Apply in person with resumé to:
Shawville Chrysler
Hwy. 148, Shawville, QC J0X 2Y0

EASTERN ONT. SPRING CLASSIC
Sat., April 5 - 11:00 a.m. at
Hugh Fawcett Sale Arena
Winchester, Ontario, Canada
100 Holsteins Selling including:
• Fancy fresh 2 year olds • Fall calving heifers • Outstanding calves by top sires in all show age groups • Sires include Lyster, Terrason, Cousteau, Approval, Windstar, Aspen, Lee, Jolt, Outside, Sgniter, etc.
NOTE: This sale is always a source of top 4-H project calves.
Check our ad at: www.hughfawcettauctions.com
Hugh Fawcett Auctions Inc.
Winchester, Ont. 613-774-3363

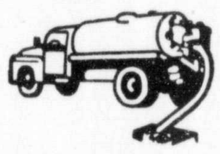
AUCTION SALE
of Farm Machinery, Feeding and Dairy Equipment and Misc. Articles
2069 County Rd. 12 - travel 1 mile south of Crysler or from Berwick travel north 2 miles. Watch for auction signs.
Saturday, April 5 at 11:00 a.m.
Selling our farm we offer the following for sale; Case IH Maxxum 5240, 4WD, full load cab, 1030 hrs, bought new - top condition; set of duals; John Deere 2950, 2 WD with cab; Hesston 6556, 2 WD with Hardy quick attach loader, 2950 hrs - good condition; Triple OK 4 furrow semi-mount plow, adjustable 12" - 20", hydraulic reset; IH grain drill, 18 run; IH 56 4 row corn planter; George White sprayer, 3 pt hitch; Hesston 1250 haybine, 12'; NH 479 haybine; Hesston 4570 Inline baler w/thrower, 7' pick-up - top condition; 2 Pronovost steel bale thrower wagons, 20' w/10 ton undercarriages; Valac steel bale thrower wagon w/heavy duty undercarriage; Khun GA4100 rotary rake; Fransqard 5100 tedder; 20' hay wagon; Hesston 7155 S forage harvester, 7' hay pickup, 2 row corn head - with remotes; 2 Dion forage wagons, 3 beater w/roofs; Case IH 600 forage blower, 2 yrs old; New Idea 2 row corn picker; gravity box on 5 ton wagon; 2 feeder wagons; 2 round bale feeders; 30' hay elevator; NH 353 grinder/mixer; IH 580 manure spreader w/end gate; NH 679 tandem manure spreader, top beater and end gate; Winpower 30 KW continuous generator; Pressure washer w/11 hp Honda engine; air compressor; cattle oiler; water tanks; 60 gal. propane water heater; 40 gal preheater; assorted tools and miscellaneous articles. **FEEDING EQUIPMENT:** Mobitron robotic ration and mineral feeder w/flex auger and automatic filling; 7 ton hopper bin; Butler 25' conveyor; Agrimetal feed car w/Honda engine; Agrimetal straw chopper w/Honda engine; 60' mow conveyor; 30' hay conveyor; hoof trimmer rack w/tools. **DAIRY EQUIPMENT:** Mueller 1000 gal. bulk tank; Choreboy 7.5 hp vacuum pump; Westfalia 2" stainless steel line, 3" air line for 60 cows; 6 Westfalia auto pulsation milkers w/Westfalia 400 claws.
Terms of Sale: Cash or Cheque with Proper ID
PROP: Germain and Sylvain Lafleche
AUCTIONEERS:
James and Hill Auction Service Ltd.
Stewart James 613-445-3269
Carson Hill 613-850-0513
AUCTIONEER'S NOTE: Top quality line of well-maintained farm machinery.
Refreshments available. Owners and auctioneers not responsible for accidents.

PFC Produits Forestiers Coulonge Inc.
NOUS ACHETONS/WE BUY
DES BILLOTS ET DES LOTS BOISÉS
LOGS AND WOODLOTS
QUALITÉ VENEER
QUALITY VENEER
Chêne rouge, bouleau jaune & blanc et peuplier
Red Oak, White and Yellow Birch and Poplar
QUALITÉ SCIAGE
QUALITY CUT LUMBER
Bois franc et pin blanc
Hardwood and white Pine
Pour plus information contactez:/For more information contact:
BRIAN DUROCHER,
ACHETEUR DE BILLOTS/WOOD PURCHASER
Tél. 819-683-2010 ext. 30 Fax: 819-683-3756

YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
64 Main St., Cobden, Ontario
UPPER OTTAWA VALLEY'S ONLY MONUMENT MANUFACTURER


Announces
SEASONAL DISCOUNTS
For appointment or information:
Call: (613) 646-2275
or TOLL FREE 1-800-661-4354
Consult with us now and your monument will be ready for spring delivery at a reduced price
Many monuments NOW ON DISPLAY
In-home appointments
Also available
Cemetery Lettering and Repairs

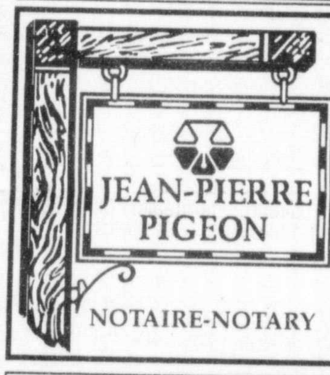
Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

MONUMENTS

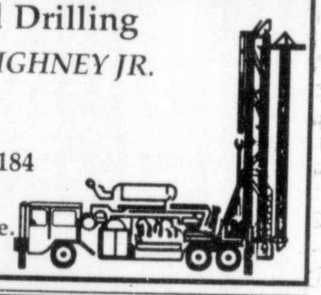
VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC
TEL: (819) 647-3945
SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY


C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

NOTAIRE - NOTARY
Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome
(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0


MONUMENTS

Campbell Monument
Custom Crafted Memorials
Offering Love's Greatest Gift ... Remembrance
850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

FURNITURE RESTORATION
Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair
Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
Pgr: (613) 759-0699
770-2100
E-mail: clafleur@magma.ca

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

CONSIGNMENT FASHIONS
IN STYLE
CONSIGNMENT FASHIONS
Specializing in Women's & Children's Apparel
Accessories for All Occasions
CURRENTLY LOOKING FOR SPRING WEAR
188 RAGLAN ST. S., RENFREW 432-7708

NOTAIRE - NOTARY
Mireille Alary, notaire
Notary
conseiller juridique/legal adviser
131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

CALDWELL

Have your questions answered

By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Thomas Horner who passed away in his 103rd year recently in Shawville Hospital. Funeral services were held from Shawville United Church on Wednesday, Mar. 19. Interment Maple Grove Cemetery.

At the April 7 Bristol Council meeting the consultant who will be doing the testing on the sludge (that so many of you are concerned about) will be in attendance. So, be sure to attend and have your questions answered. All the council meetings are open to the public so it would be worth your while to remain for the whole meeting and learn more concerning what is involved in this project as well as other things going on in council.

Birthday congratulations go out to my niece, Lorraine (Telford) Webster of Rochester, New York who celebrates Mar. 28, Jessie Horner Cameron who will be celebrating her 99th on Mar. 29 and Eugene Soubliere and his sister Madeleine Wittig on Mar. 31.

Something was brought to my attention lately by a lady who was on her way home from work in Shawville. We haven't any emergency shelters for injured wild animals in this part of Pontiac. It seems that on her way out to work in the morning she noticed an animal in distress but being in a hurry and hoping someone else would come to its aid or just maybe it would recover and ramble off she continued on her way. About 6 p.m. a rap came to our door and this same lady was really upset as the poor animal was still lying beside the road and was not any better. She asked to use my phone to try to get help even including the police and yes, 911. But, apparently there is no place you can report mishaps like this throughout the Pontiac. She has a heart of gold and as I did not have a cage but she did at her home in Masham she left here shortly after 8 p.m. to go to her home to return with the cage and put it in her warm garage until she could find out what was wrong with it. The more I thought about this I came to realize we have some very kind people, not only kind but thoughtful. She works in X-ray in Shawville Hospital.

Birthday congratulations go out to Isobel Graham who celebrated this past week.

Home visiting with her mother Jean Whalen and family for a week was Debbie Haven of Cranberry, BC. Not only was she just home for a visit but also for her mother's birthday which was Sunday, Mar. 23. We all wish you birthday congratulations Jean and may you have many more.

Visiting with us on the weekend were Chrissie Gordon of Ottawa and Neil Sharpe of Shawville.

This past weekend many of us were without our Saturday daily *Citizen* due to an accident which apparently happened down around Quyon. When you are someone who usually gets the daily paper it seems quite a loss. Sure hope the ones involved in the accident are on the mend.

VINTON

Talk about good times

By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669

"Talk about the good times." I hope you had a chance to watch the Tommy Hunter Special which was held on CBC Sunday, Mar. 16. It was an excellent performance. He sure got around, meeting and performing with the great country stars from years ago. A lot of them have passed away but it was nice to see Donna and Lee Roy Anderson once again. Sorry we don't have more of those good country shows. We all felt bad when CBC dropped Tommy. If he ever puts on a show in your area be sure and attend. You won't be sorry.

Sorry, Pat Dillon, I missed wishing you a happy birthday which you celebrated Mar. 11. May you have many more happy birthdays with good health wealth and happiness.

Pat Dillon and Kourtney Morin spent a few days with Eileen and Lionel Morin during the March break. They came on Monday, then Wednesday Pat Dillon took Eileen Morin and Kourtney to Montebello and stayed there until Saturday, Mar. 15. Eileen visited friends in Ottawa, then daughter Diane took her mom home Sunday, Mar. 16. They had a very good week.

During her March break Allison McGee from Barrie spent a weekend in New York City, then on to Florida with friends. She had a very good week. She visited the site where so many lives were lost in New York and she said it was a funny feeling standing on the ground where she knew so many people had lost their lives.

I attended Doris (Kelly) Devlin's funeral in Campbell's Bay on Mar. 18. I was happy to meet Fr. Quinn from Toronto who played hockey with the Flying Fathers. He was their goalie. He was asking me about Father John McElligott. He is quite the jolly Father Quinn.

Visiting Irene Sloan recently were Gladys Belanger, Jean Sparling and Rita Stewart. They had a very good day. They chit chatted a lot.

Pauline McGee attended Cheryl's 50th birthday party. Her name was not mentioned in my column last week. Leo and Bertha stayed at Pauline's til Tuesday, Mar. 11 then their granddaughter Natasha McGee MacDonald took them home on her way to Mattawa.

SHEENBORO

Spring is here

By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Spring is here and how great it is! We are glad to be able to look forward to Spring weather after that long winter.

Congratulations to Kyle Gleason on the awards he received at the Kiwanis Musical Festival in Pembroke.

Spending St. Patrick's with Karen, Peter, Anne and Claudia Gleason were Therese and Jim Shea from Aylmer.

On Monday everyone from the area had a great time at Fred's celebrating St Patrick's Day. The music was "simply grand" with Wayne Venne and Chris Gardeners band.

Doris and Donat Ranger were visiting her mother Doreen in Palmerston for the weekend.

I was saddened to hear of the passing of Mamie Marcotte, wife of the late Guy Marcotte. She was a daughter of Dick Sullivan. She was 97 years old. Condolences go out to her children Frances and Christins.

It was with sadness I heard of the passing of Hersel Gleason from Timmins this past week. He was formerly of Sheenboro. His parents were Mick and Ester Gleason. Mick was a twin brother to Bill Gleason.

Congratulations to Robyn Gagnon and Dereck Rochon who got engaged a few weeks ago.

Another great night at the Beagle. First prize went to Linus Hearty, second prize went to Cora Belland and Russ, third prize went to Kissy Gagnon and Frances. Two skunks, Frances and Sharon.

WALTHAM

Congratulations on new additions

By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

Congratulations to Melanie and Michel Pilon, on the birth of their second son, Ryan. He was born on Wednesday, Mar. 19. He weighed in at 7 lbs. 10 oz.

Congratulations to Tina and Jason Pilon on the birth of their first child, a boy Nicholas. He was born a month premature on Friday Mar. 21 at the Gatineau Hospital. He weighed 3 lbs. 14 oz.

Reina Gagnon spent the week in Temiscaming where she visited her sister-in-law and brother-in-law Marguerite and Ronald Gagnon. She also visited her step-brother Emmett Mainville.

On Friday, Mar. 21 Georgette Beaubien and her daughter-in-law Shirley Beaubien motored to Clayton. They visited her granddaughter and husband, Chantelle and Corey Spence and great-grand daughter Mia. They had a lovely day.

Well Rhonda, Mark and Jacob have a new addition to their family. He is a cute little sheltie collie. He is only six weeks old, sable in color and Jacob called him Flash. He is adorable!

The last couple of days, I have been under the weather with a cold. I understand several people are down with the flu. We need the warm sun to chase it away!

Robert Vibert and his three children of Arnprior were weekend visitors at his grand mother's Eileen Labelle.

Paula Vibert and her three children have returned from Portugal on Saturday.

Mary and Hank Gelineau were weekend visitors at Eileen Labelle's.

Joan and Victor Branco and baby Kyana were Sunday afternoon visitors at Rhonda and Mark's.

BRYSON

Too close to the fire

By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

Belated birthday greetings to Jeff Lepine of Florida and his mom, Nora Lepine of Newfoundland. Hope you both had a great day.

Birthday greetings to Josée Godin of Bryson. Also to our niece Julie Stewart of Matagami who is celebrating her birthday Mar. 26 and also to our great-niece Cynthia Gill also of Matagami.

Visiting Grace and Mike Robertson of Bryson was a friend, Neal Johanson of Spokane, Washington. Neal loves the Pontiac and said he will be back this summer. He also enjoys reading THE EQUITY. Hope you have a safe journey home.

It is very sad to hear the USA and Britain are at war with Iraq. May God be with the troops who are fighting tonight. Hope this war will soon be over, with little life lost.

Visiting with us over the weekend were Shawn Stewart and Samantha Skelly of Ottawa, Jamie, Sylvie, Jacob and Caley of Fort Coulounge and Mevlin and Moniques Stewart of Matagami.

It's maple syrup time again. It doesn't look like a very good year. Norman Perrier is also in the sugar bush. While standing too close to the fire Norman burnt the front of his rubbers so he took masking tape to fix the boots. He wound the tape around the boot and when he put the boots on he thought he looked lopsided so he wrapped the tape around the good boot to make it look even.

Greetings to Margerite Walls of Bryson. Hope you are feeling better soon.

Pat and Helen Wallace of Ottawa spent the weekend at their cottage on Calumet Island. You know spring is here when the cottagers return. It's nice to see spring arrive again.

Winners of the Golden Age euchre this past week were door prize Jeannette Romain, 50/50 Ed Gutoskie, men's first prize went to Gilbert Letts, second prize went to Tommy Hearty and Emile Herreault, ladies first prize went to Rita McGuire and send went to Joan Sicard.

Birthday greetings to Ivan Saunders and also anniversary greetings to Ivan and Arlene Saunders. Their son Scott and Lise were home from Ottawa.

Get well wishes to Arlene. Hope you are feeling better soon.

Have a safe and healthy week.

LADYSMITH

Spring officially opened

By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, I guess our next special occasion coming up is Easter which is very late this year. It's not till near the end of April. I always wondered why Easter was a different month or weekend every year. So I asked and friend and she told me it depended on how many full moons were in that year.

Hearing the birds chirping away, and the lovely bright colors. All of these things bring us alive after the long dull winter we just had.

Has anyone seen a robin yet? We are still looking for our first one, or pair.

Visiting us over the weekend were neighbours Raymond and Evette Pasch and Laynard Pasch, also Denver Thrun.

Congratulations and best wishes to Elizabeth Fieroben who will be celebrating her birthday Mar. 31.

Deepest sympathy goes to the family of Harley Richardson who recently passed away.

We had a nice phone conversation with our friend Ken Jones of Orleans.

While out and about we have noticed a lot of black squirrels. They seem to run in cycles. We are saddened to see all the deer on the roads killed by cars. It's a pity they survive the winter just to get hit now. Also a number have been found dead in the bush. We suspect dogs this time.

Birthday greetings go out to Cecile Essiambre of Portage du Fort who celebrates Mar. 26.

Calling us last week was Harold Mahlitz of Kitchner. He reports the weather down there much the same as we've been getting. Harold is planning another tour on the Hull to Wakefield steam train. It's a beautiful tour on the train with lots of sightseeing. He also says "hi!" to all his friends in the area.

It looks like it might be a good sap year. The days had been mild and the nights cold so hopefully we'll get a taste of fresh maple syrup. Oh, what a treat that is!

About the first of the spring migrant birds we've seen were two small hawks and a grackle near Luskville.

We sure are getting our share of rain. As I write this it's Saturday and it's raining like cats and dogs. Good day to sit in and look out. I guess that's what spring is all about. Rain to take away all the snow we received. More snow than our share I'd say. But, all this rain must make it hard for the people who get water in their basement and floods every year. A real mess and hard work to clean up indeed. Spring officially opened and came in Friday the 21st. It was a dull, dark, rainy day but hopefully it will get better. There is an old saying that things have to get worse before there's a bright side. By the long range forecast they say we are supposed to have a mild spring and a very hot, dry, long summer. I think we better wait and see what nature brings us.

Visiting with Margaret Fieroben one day last week was Thurlo Canavan of Low.

On Friday, Mar. 14 Margaret and her brother George McCagg attended the Radford Hospital Auxiliary Musical Night at the town hall in Bristol to celebrate St. Patrick's Day. Margaret tells me there were many different kinds of music played and step-dancing and much more. Margaret says it was well attended with a lovely lunch served. She found the evening to be very enjoyable. She also told me this is one of the ways the auxiliary raises money for the hospital.

Has anyone noticed the abundance of crows lately? They seem to everywhere, in the fields and along the highway. There seem to be more now than there ever were.

Spending a few days at their camp were Steve and Trueman Lusk and Frank Wiggins.

Last Sunday afternoon Freda Krose attended a baby shower for Kendra Lucas at the T.C.R.A. She has two boys and twin boys on the way. She will be a very busy lady. Freda tells me that she received some beautiful gifts, all very useful. A delicious lunch was as served afterwards. Congratulations and best wishes Kendra on your upcoming twins.

Don't forget about the St. John's Lutheran Church Murder Mystery theatre and dinner. Watch for further details on this.

Get well wishes go out to Bunny Radant who recently underwent eye surgery. All your friends are thinking about you.

Patsy Emmerson of Charteris who has been a patient in Hull Hospital since before Christmas will soon be coming home to stay. It has been a long old haul for her but she is doing quite well now. Keep up the good work Patsy from all your friends.

CAMPBELL'S BAY

Church bells were ringing

By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Peter Bowman is out of hospital and is now at the Respite Center in Campbell's Bay. We hope he continues to recover.

Sherwood and Anna Cole of Brampton, visited with his mother, Christine in Fort Coulonge and aunts, Muriel Moorehead and Florence Wadge.

Cindy Yach and family of Ottawa visited with Kervyn and June Burman. Also visiting was Catherine Tyseck of Kingston, a former resident of Campbell's Bay.

Visiting with us last week was Elwyn and Isobel Smith of Ottawa.

The Golden Age Club held its weekly euchre game on Tuesday evening at the club room. Ladies high was won by Georgette Robitaille, second was a tie between Maxine Fenton and Lorraine Gagné. They split the prize. Men's high was won by Gordon Porter, second was won by Roger Lacroix, the door prize was won by Doris Telford, 50/50 by Kervyn Burman. Refreshments were by Merrel and Lorraine Hearty.

June and Kervyn Burman visited with Randy and Jennifer Burman last Thursday and Friday in Kanata. While there they attended the deciding semi-final game between the Kanata Blazers and a team from Gloucester. Their grandson, Kyle Burman scored the winning goal in a come from behind game. With seven minutes to play and losing 2 - 0, the Kanata team scored four goals in the final minute. They now play the Ottawa Valley Titans in finals of the ODMHA Minor "AA". Previously they beat Kingston the quarter finals. The two finalists become eligible for next years "AAA" North American Championship to be held at Whitby.

If anyone was wondering why bells were ringing on Thursday it was part of an international movement. The church bells of St. John the Evangelist Roman Catholic Church, St. George's Anglican Church and St. Anne's Roman Catholic Church rang in 10 minute successions on Thursday, Mar. 20, the first full day of war in Iraq. Fr. Basil Tanquay rang the bells of St. John from 5:30 to 5:40 p.m. at which time the peal was picked up by Fr. John Stoppa at St. George's Church for another 10 minutes. Mr. Eugene Pigeon then rang the bells at St. Anne's until 6 p.m. The ringing of the bells had traditionally been a sign of warning and hope. The action undertaken was part of a global effect of solidarity with the people of Iraq as they faced war. The request was made of churches throughout the Ottawa and Gatineau Valleys to ring their bells precisely at that time. It was hoped that they would unite with those churches, including the Catholic Cathederal of Archbishop Kassab in Basra, Iraq. This was a small effort of solidarity with Christians in that part of the world and elsewhere.

Friday evening I attended the National Art Centre Pops concert with our daughter Jo-Anne. The ticket to the concert was a birthday gift from her. The orchestra and singers were most enjoyable. The numbers were all old time favourites like "Meet Me In St. Louis," "Easter Parade," "Dancing In The Dark," and "Singing In The Rain." I spent the night at her home, visited with Stacey the next morning, had a coffee, called at our granddaughter Kim's and on to Kemptville and Arnprior where we met Jill and she drove me home.

Our granddaughter, Andrea Hobbs is a member of Pontiac High, Junior Volleyball Team (girls). Last week they defeated Chapeau to win the Pontiac Cup. Congratulations to these girls. The Junior Boys Volleyball team also won the Pontiac Cup. We congratulate them as well.

Visiting with Clifford and Marjorie Stevenson were Arlie and John and their twin girls, Laura and Brianna and son Mark of Toronto. They celebrated Marjorie's birthday as well.

QUYON

Display a ribbon for peace

By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

Sympathy is extended to the family of Harley Richardson. He will be well missed at the arena and we sure will miss him coming in for toast and coffee.

Happy anniversary to Warren and Florence Sparling on Mar. 27 and many more to come.

The United Church is encouraging everyone to display a pale blue "Peace" ribbon in clear, public view on your property (around a tree, your front porch, etc.) In reference to Canada's long tradition of peace keeping. This is a time for renewed efforts and continued hope for peace as the bombs fall. Our prayers are with all who will be affected during this war. It is suggested that we all light a candle in your window at night for peace.

Happy 88th birthday to Hilda Villeneuve in Garson from your family in Quyon also happy birthday to Diane McColgan.

On Mar. 17 I waited all day for the little green leprechaun to show up. I wasn't exactly expecting a pot of gold but maybe even a dead old Shamrock from Bristol Ridge. But maybe the crop is better at the bottom of Stonewall Hill.

Joanne Bronson and her fellow classmates from the Ag. Class attended the Farm Show last Thursday in Ottawa. On the way home they stopped at Gordon and Mark Nesbitt's to see their horse barn.

My nephew, Matt MacDougall, who is in his last year of this Ag. course has arranged a trip to Ritchie's Feed and Seed today for this class.

There will be a Charity Hockey Game in conjunction with the Flying Elbows Friday, Mar. 28 starting at 7:30 pm

Jamie Armstrong will be playing nets so all you Onslow kids come and support your teacher. The winner of the Flying Elbows Tournament will receive the James Smith Memorial Trophy. Todd Fraser from Quyon will be playing as well and Bolo is the coach.

All kinds of things going on this weekend including a Toonie Toss, 50-50 draw and a Silent Auction, Sunday evening to wind things up in aid of the Pontiac Community Hospital Foundation.

Earl Roy has had surgery in Pontiac Community Hospital and is doing well.

SHAWVILLE

Spring has finally sprung

By RON HODGINS
Correspondent
647-5035

It's Sunday morning and what a great day. The sun is warm and the snow is really starting to melt. I guess spring has finally sprung. With a fast melt the maple sap run may be shorter than usual. I see that the signs for Leo Fortin's sugar bush are up and they're open for business. I haven't been there yet but it has always been good in the past.

The Farm Show in Ottawa came and went this past week and certainly had great weather. It is always nice to go and see all the new equipment. This year everyone that you talked to seemed to say the same thing. We all missed the cattle and the sales. In the past there was standing room only in the sprung structure during the sales. This was always a meeting area for farmers to get together and talk. Let's hope they bring the cattle back next year.

Many hands make light work. I'm sure you have all heard that saying and it is certainly true. A group of friends (professionals) showed up on Saturday to help me paint and do other home renovations. A special thanks to the drawer liner lady who took charge and can certainly line a smooth piece of paper. Also thanks to everyone else who has been there to help. You know who you are.

I was in Ottawa last Sunday for a birthday celebration for my cousin Barbara. She turned 39 on Mar. 22. So now we all tease her, as she is much older than the rest of us. Barb is really doing well and looks great. A beautiful supper was served by my other cousin Donna Horner. We all sat around and talked bout the Shawville news. There is a small group of us who get together four or five times a year and have done so since I lived in Ottawa.

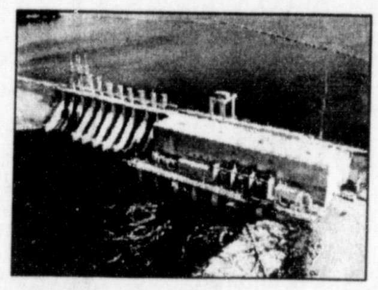
Hey Anna! What could Jim have possibly done last week that was more funny than usual? You left us hanging. You might as well go ahead and tell all. We all assume that something must have happened up at Dennis and Wendy's during your visit. Wendy tells me that life hasn't been the same since Dennis became a sheep farmer.

I was down to Stanton's Restaurant last week for lunch and to have a visit. It seems that some people in Quyon have water coming in their basements. This always makes a big mess so we should all keep an eye, as the weather is warming up more this week.

Jill, I was sorry to hear the the green Irish man did not find you last week. Don't give up as I'm sure he is still looking for you.

Have a great one!

NEED EXTRA CASH? Have a Yard Sale. Clean out the attic, basement or that junk room and put some cash in your pocket. Call 647-2204 to place your ad.



STAY CLEAR, STAY SAFE
EVERY DAY OF THE YEAR

ONTARIO POWER GENERATION CARES ABOUT YOUR SAFETY.

That's why we're asking Ontario residents and visitors to stay clear of our hydroelectric stations and dams. They're unsafe places for recreational activities. Hydroelectric stations operate all year round and their operation affects water flows and ice conditions. Water flows can change quickly and without notice. Some dams have gates that might be remotely controlled and in just a few minutes, can change a dry and calm riverbed into a river with dangerous flows! This can lead to thin ice and pose a threat to anyone who ventures too close!

So remember: ALWAYS stay clear of all hydroelectric power stations, dams and spillway channels...and STAY SAFE.

To obtain a free Stay Clear, Stay Safe CD-ROM, video or brochure visit www.opg.com

putting our energy to good use ONTARIO POWER GENERATION